

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

1

Dàjiā hǎo, huānyíng lái dào Mandarin Corner de bōkè jiémù! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner 的播客节目！我是 Eileen。

Olá a todos! Sejam bem-vindos ao podcast do Mandarin Corner! Eu sou Eileen.

2

Dōu shuō àiqíng shì mángmù de, tā huì shǐ nǐ wúshì duìfāng de quēdiǎn

都说爱情是盲目的，它会让你无视对方的缺点

Muitos falam que o amor é cego, ele pode fazer com que você ignore os defeitos da outra pessoa.

3

shènzhì ne lián tā de quēdiǎn yě huì ràng nǐ juéde hěn kě'ài.

甚至呢连他的缺点也会让你觉得很可爱。

ou, até mesmo, fazer com que percebamos esses defeitos como algo atrativo.

4

Dànshì ne dāng liǎng gè rén zài yìqǐ xiāngchǔ jiǔ le,

但是呢当两个人在一起相处久了，

Entretanto, quando duas pessoas ficam juntas por muito tempo,

5

duìfāng de quēdiǎn huì yuè lái yuè míng xiǎn

对方的缺点会越来越明显

os defeitos vão se tornando cada vez mais óbvios

6

màn màn yě huì biàn de bù nà me kě'ài le.

慢慢也会变得不那么可爱了。

e, lentamente, vão se tornando cada vez menos atrativos.

7

Zuì zhōng huì yīn cǐ yǐn fā máo dùn, fā shēng kǒu jué

最终会因此引发矛盾，发生口角

Eventualmente, esses defeitos podem causar conflitos e discussões

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

8

shènzhì yǐ fēnshǒu shōuchǎng.

甚至以分手收场。

até mesmo levar ao término do relacionamento.

9

Zhèzhǒng máodùn wǒ xiǎng jīnglì guò liàn'ài de rén

这种矛盾我想经历过恋爱的人

Esses tipos de conflitos, eu acredito que pessoas que já tiveram experiência com relacionamentos amorosos

10

dōu bùhuì mòshēng ba

都不会陌生吧

não acharão estranhos

11

Dànshì yóuyú měi gè guójiā de wénhuà bùtóng,

但是由于每个国家的文化不同，

Mas, porque cada país tem sua própria cultura,

12

zhègè máodùn de biǎoxiàn yě huì yǒusuǒ chāyì.

这个矛盾的表现也会有所差异。

a manifestação desses conflitos também pode variar.

13

Nà zài Zhōngguó, niánqīng qínglǚ jiān tōngcháng huì yīnwèi shénme

那在中国，年轻情侣间通常会因为什么

Então na China, quais são as razões que

14

ér chǎnshēng máodùn ne?

而产生矛盾呢？

podem causar conflitos entre jovens casais?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

15

Jīntiān zhè qī bōkè wǒmen huì xiān cóng nánxìng de jiǎodù chūfā lái shuōshuō
今天这期播客我们会先从男性的角度出发来说

No podcast de hoje nós vamos ouvir primeiro a perspectiva masculina sobre o assunto e conversar sobre

16

nǚpéngyou de nǎxiē xíngwéi shì tāmen wúfǎrěnsuò de
女朋友的哪些行为是他们无法忍受的

quais são os tipos de comportamento das namoradas que os homens não suportam.

17

Nà zuòwéi nǚshēng, wǒ kěndìng jiù méiyǒu fāyánquán le.
那作为女生，我肯定就没有发言权了。

como eu sou uma garota, hoje eu não tenho lugar de fala

18

Suǒyǐ jīnr wǒ jiù gěi dàjiā qǐng lái le yī gè jiǔ wǔ hòu de shuàixiǎohuǒ
所以今儿我就给大家请来了一个九五后的帅小伙

Então hoje, eu convidei um garoto bonito, nascido em 1995

19

lái jiārù wǒmen de tāolùn.
来加入我们的讨论。

para discutir conosco.

20

Dàjiā hǎo! Wǒ shì Jonas! Hěn gāoxìng gēn dàjiā zài zhèlǐ jiànmiàn.
大家好！我是 Jonas！很高兴跟大家在这里见面。

Olá a todos! Eu me chamo Jonas! Estou muito contente em encontrar com vocês aqui.

Olá a todos! Eu me chamo Jonas! Estou muito contente em encontrar com vocês aqui.

21

Guānyú zhège huàtí wǒ yǒu hěn duō kěyǐ gēn dàjiā fēnxiǎng yīxià
关于这个话题我有很多可以跟大家分享一下

Sobre esse assunto, eu tenho como contribuir.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

22

Yǒu yībùfèn shì wǒ zìjǐ qīnshēn jīnglì de,

有一部分是我自己亲身经历的，

Tem uma parte que são minhas experiências pessoais

23

háiyǒu yībùfèn shì wǒ péngyou gàosu wǒ de

还有一部分是我朋友告诉我的

e outra parte que são experiências contadas por meus amigos.

24

Shuō dào zhège shíhou wǒ huì xiǎngqǐ wǒmen nàge shíhou

说到这个时候我会想起我们那个时候

Falando sobre esse assunto, eu lembro de um tempo (em que estava na universidade),

25

yǒushíhou huì jīngcháng huì zài jùhuì a, ránhòu zài wǎngbā dǎyóuxì a

有时候会经常会在聚会啊，然后在网吧打游戏啊

muitas vezes nos reuníamos na cafeteria com internet para jogar,

26

ránhòu yǒude rén huì hē diǎn xiǎo jiǔ,

然后有的人会喝点小酒，

tinha alguns amigos que bebiam um pouco,

27

ránhòu jiù kāishǐ bàoyuàn tā nǚpéngyou de yīxiē wèntí.

然后就开始抱怨他女朋友的一些问题。

Então eles começavam a reclamar de suas namoradas.

28

Yǒu gèbié jǐge dānshēn de, tāmen jiù huì hěn nàmèn,

有个别几个单身的，他们就会很纳闷，

E alguns amigos solteiros ficavam um pouco confuso

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

29

nǐmen dōu zhǎo le nǚpéngyou, yǒu shénme hǎo fán de?

你们都找了女朋友，有什么好烦的？

(alguns poderiam falar) “Vocês já estão namorando, qual seria o problema?”

30

Nàxiē zhǎo le nǚpéngyou de xiōngdì men dōu zài xiào

那些找了女朋友的兄弟们都在笑

E aqueles amigos que já estavam namorando começavam a rir.

31

Tā shuō nǐmen gàn má xiào wǒ? Bùshì ma?

他说你们干嘛笑我？不是吗？

O meu amigo solteiro perguntava: Vocês estão me zoando, não é?

32

Tā shuō nándào zhǎo le nǚpéngyou bù yīnggāi kāixīn ma? | Duì a

他说难道找了女朋友不应该开心吗？ | 对啊

Ele falava: "não me diga que ter uma namorada não te deixa feliz?" | Certo.

33

Dànshì zhēnzhèng de jīnglì de shíhou kěnéng jiù huì ràng nǐ fánnǎo dào bùxíng le.

但是真正的经历的时候可能就会让你烦恼到不行了。

Mas quando você passa por essa experiência, você pode se sentir irritado.

34

Wǒ bǎ zhèxiē bào yuàn zǒngjié le yīxià, jīběnshàng jiùshì bā gè ba

我把这些抱怨总结了一下，基本上就是八个吧

Eu resumi essas reclamações, basicamente são oito pontos.

35

Nà xiàmiàn jiù ràng wǒ lái gēn dàjiā yīyī fēnxiǎng yīxià

那下面就让我来跟大家一一分享一下

Então deixe-me compartilhar com vocês.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

36

Hǎo, nà dìyī gè shì shénme ne?

好，那第一个是什么呢？

Bom, qual é o primeiro ponto?

37

Yǒuxiē nǚshēng xìnggé qiángshì, kòngzhì yù hěn qiáng

有些女生性格强势，控制欲很强

Tem algumas garotas que são muito controladoras e dominadoras.

38

Zhège wǒ dào shì kàn dào tǐng duō de, yīnwèi wǒ juéde wǒmen fùmǔ nà yī dài

这个我倒是看到挺多的，因为我觉得我们父母那一代

Eu já vi muitas desse tipo, porque eu acho que isso é um ponto presente na geração dos nossos pais,

39

jiùshì hěn duō dōu shì lǎogōng huì tīng lǎopo de,

就是很多都是老公会听老婆的，

muitos maridos escutam as suas esposas.

40

jiùshì bàba huì tīng māma dehuà

就是爸爸会听妈妈的话

Em outras palavras, o papai escuta a mamãe

41

ránhòu jiālǐ dōu shì māma zuòzhǔ de, māma shuōlesuàn

然后家里都是妈妈做主的，妈妈说了算

e dentro de casa é a mãe que toma as principais decisões.

42

Suǒyǐ juéde zhèzhǒng nǚshēng qiángshì zài Zhōngguó háishi tǐng chángjiàn de | Duì

所以觉得这种女生强势在中国还是挺常见的 | 对

Então eu acredito que esse tipo de mulher dominante é muito comum de se ver na China. | Certo.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

43

Qíshí zài zhè yīdiǎn wǒ yǒu shōují dào yīxiē nánshēng huì bàojuàn

其实在这一点我有收集到一些男生会抱怨

Na verdade, sobre esse ponto, eu juntei alguns exemplos de reclamações dos homens

44

tāmen de lǎopó huòzhě shì nǚpéngyou kòngzhì yù qiáng de.

他们的老婆或者是女朋友控制欲强的。

sobre suas esposas ou namoradas serem controladoras.

45

Xiànzài wǒ jiù gēn dàjiā shuō liǎng sān gè ba | Hǎo

现在我就跟大家说两三个吧 | 好

Agora, deixe-me compartilhar dois ou três exemplos com vocês. | Tudo bem.

46

Wǒ xiān fēnxiǎng dìyī gè, jiùshì yī gè IT nán tā zài bàojuàn de shuō

我先分享第一个，就是一个 IT 男他在抱怨地说

O primeiro é sobre um rapaz de T.I. que reclamou sobre

47

tā de lǎopó shénme dōu guǎn

他的老婆什么都管

a esposa dele controlar tudo.

48

yīnwèi tā shì gè IT nán ma

因为他是个 IT 男嘛

Porque ele é um rapaz de T.I.,

49

tā píngcháng huì yòng diànnǎo qù zuò yīxiē ruǎnjiàn huòzhě zuò yīxiē chéngxù a

他平常会用电脑去做一些软件或者做一些程序啊

ele normalmente usa computadores para criar programas e aplicativos.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

50

érqiě yǒushíhòu yě xiǎng fàngsōng wán yīxià yóuxì a

而且有时候也想放松玩一下游戏啊

também tem vezes que ele quer jogar no computador para relaxar.

51

suǒyǐ shuō zài jiā lǐmiàn tā jiù lián tā wǎnshang kāi diànnǎo

所以说在家里面他就连他晚上开电脑

então ele falou que em casa, até para ligar o computador durante a noite,

52

dōu yào zhēngqiú tā de yìjiàn,

都要征求她的意见,

ele precisa pedir permissão para a esposa dele.

53

fǒuzé jiù huì yī dùn shēngqì chǎojià, ránhòu lěngbàolì zhèxiē dōngxi

否则就会一顿生气吵架, 然后冷暴力这些东西

caso contrário, ela fica irritada, e depois faz as coisas com indiferença.

54

Tài kǒngbù le zhège!

太恐怖了这个!

É terrível!

55

Bùjǐn zhèxiē, jiùshì nǐ píngcháng xià le bān zài jiā lǐmiàn,

不仅这些, 就是你平常下了班在家里面,

Não só isso, normalmente, quando ele sai do trabalho e está em casa,

56

tā huì chá nǐ de Wēixìn bùshù

她会查你的微信步数

Ela verifica o contador de passos do WeChat dele.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Nota: O contador de passos do WeChat foi feito para calcular quantos passos o usuário faz no dia.

57

nǐ zhīdào wèishénme yào chá Wēixìn bùshù ma?

你知道为什么要查微信步数吗?

Você sabe por que ela verifica o contador de passos do WeChat dele?

58

Yīnwèi wǒmen Wēixìn ruǎnjiàn lǐmiàn shì yǒu yī gè tǒngjì

因为我们微信软件里面是有一个统计

Porque dentro do aplicativo do WeChat tem esse programa que calcula

59

nǐ zhè yī tiān zǒu de bùshù, zǒu le duōshao lù a

你这一天走的步数，走了多少路啊

a quantidade de passos que você fez durante o dia.

60

rúguǒ nǎ yī tiān gēn shàngbān de nàge bùshù bù yīyàng,

如果哪一天跟上班的那个步数不一样，

Então, se um dia a quantidade de passos não for parecida com a quantidade de passos habitual,

61

huòzhě duō le yī qiān bù a, duō le yī qiān wǔ bǎi bù liǎng qiān bù

或者多了一千步啊，多了一千五百步两千步

se passar mil passos, mil e quinhentos passos ou dois mil passos,

62

tā jiù huì wèn nǐ, nǐ dàodǐ qù gànma le? | Qù nǎli le?

她就会问你，你到底去干嘛了？ | 去哪里了？

Ela vai perguntá-lo: “O que você fez hoje?” | Onde você foi?

63

Nǐ qù nǎli wán le? Nǐ qù nǎli làng le?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

你去哪里玩了？你去哪里浪了？

“Onde você foi se divertir? Onde você passou?”

64

Nǐ shìbùshì tōutōu de bèi zhe wǒ gēn biéde nǚháizi yīqǐ nìnìwāiwāi le?

你是不是偷偷地背着我跟别的女孩子一起腻腻歪歪了？

Você me traiu com alguma garota?

65

Shìbùshì gēn nǐ de nàxiē nán tóngshì qù hējiǔ qù le?

是不是跟你的那些男同事去喝酒去了？

“Você foi beber com seus colegas?”

66

Zhège IT nán yě shì mán cǎn de, nà bào yuàn yīxià yě shì yīnggāi de | Shì

这个 IT 男也是蛮惨的，那抱怨一下也是应该的 | 是

A vida desse rapaz de T.I. era realmente terrível, e ele deveria mesmo reclamar. |
Sim.

67

Jiù dì'èr gè wǒ xiǎng fēnxiǎng de jiùshì lìngwài yī gè wǎngyǒu,

就第二个我想分享的就是另外一个网友，

O segundo caso que eu quero compartilhar com vocês é sobre mais um amigo de internet.

68

tā shuō tā de gōngzuò jiùshì kěnéng bǐ nàge IT nán hái bǐjiào máng,

他说他的工作就是可能比那个 IT 男还比较忙，

Ele disse que era ainda mais ocupado com o trabalho do que aquele rapaz de T.I.

69

quánnián wú xiū

全年无休

Ele ficou sem férias o ano todo.

70

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

jiùshì měitiān huídào jiā lǐmiàn

就是每天回到家里面

Todos os dias quando ele voltava para casa,

71

hái yào gěi tā lǎopó zuòfàn, shuāwǎn, zuò jiāwù ma zhèxiē dōngxi

还要给他老婆做饭、刷碗、做家务嘛这些东西

ele precisava cozinhar para a esposa, lavar a louça, e fazer outras tarefas de casa.

72

Wǒ fāxiàn hái tǐng yǒuyìsi de

我发现还挺有意思的

Eu descobri que era superinteressante que

73

jiùshì yǐqián dàjiā de guānniàn dōu shì nǚshēng yào zài jiā lǐ zuò jiāwù láodòng,

就是以前大家的观念都是女生要在家里做家务劳动，

no passado as pessoas achavam que as mulheres tinham que fazer todo os trabalhos domésticos.

74

dànshì wǒ fāxiàn xiànzài yuèláiyuè duō de nánshēng

但是我发现现在越来越多的男生

Mas eu descobri que hoje em dia cada vez mais homens

75

kāishǐ chéngbāo le jiā lǐ de láodòng le.

开始承包了家里的劳动了。

começaram a fazer os trabalhos domésticos.

76

Duì, jiùshì kěnéng zuò yī gè wánměi nányǒu, tā jiù méibànfǎ

对，就是可能做一个完美男友，他就没办法

Certo, então para ser o namorado perfeito, ele não tinha outro jeito

77

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Tā yào shá dōu huì zuò shì ba?

他要啥都会做是吧?

Ele achava que precisava fazer de tudo, sabe?

78

Ràng nǚ péngyou huòzhě ràng lǎopó guò chéng bǎobǎo de shēnghuó, jiù tǐnghǎo de
让女朋友或者让老婆过成宝宝的生活，就挺好的

deixava a namorada ou a esposa ter a vida como a de um bebê, excelente.

79

Duì, hěn duō nǚshēng dōu xīwàng bèi lǎogōng huòzhě shì nán péngyou jiào bǎobǎo
对，很多女生都希望被老公或者是男朋友叫宝宝

Certo, muitas mulheres querem que o namorado ou o marido as chamem de
bebezinho.

80

Dàngchéng nǚ'ér lái yǎng

当成女儿来养

Que as tratem como filhas.

81

Bǎobǎo bù kāixīn

宝宝不开心

“Bebezinha não está feliz!” (As garotas gostam de falar assim hoje em dia)

82

Bǎobǎo shēngqì le | Bǎobǎo yào bào bào

宝宝生气了 | 宝宝要抱抱

“Bebezinha está brava.” | “bebezinha quer um abraço.”

83

Dànshì tóngshí tā yòu hěn qiángshì shì ba?

但是同时她又很强势是吧?

Mas ao mesmo tempo, ela é dominadora, sabe?

84

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Duì, dàn tóngshí tā hái huì hěn qiángshì

对，但同时她还会很强势

Certo, ao mesmo tempo ela é dominadora.

85

jiùshìshuō tā bùhuì ràng tā wán shǒujī diànnǎo

就是说她不会让他玩手机电脑

Ela não o deixava jogar no celular ou no computador.

86

ràng tā wán háiyǒu shèzhì tiáojiàn a

让他玩还有设置条件啊

Para deixá-lo jogar, então colocava algumas condições,

87

shuō le yī jù hǎotīng dehuà, huòzhě mǎi le yī gè kǒuhóng

说了一句好听的话，或者买了一个口红

por exemplo, me fale uma coisa boa de se ouvir, ou então me compre um batom,

88

huòzhě shì ràng wǒ kāixīn le

或者是让我开心了

ou então faça alguma coisa para me agradar.

89

En! Jiǎnglì nǐ wán liǎng gè xiǎoshí diànnǎo, wán liǎng gè xiǎoshí shǒujī.

嗯！奖励你玩两个小时电脑，玩两个小时手机。

É! Elas te presenteiam com duas horas de computador, duas horas de celular.

90

Yǒuyīxiē de kěnéng shì bǐrú shuō tā de hǎopéngyou jiéhūn le

有一些的可能是比如说他的好朋友结婚了

Alguns rapazes, por exemplo, quando seus amigos casam

91

yào gěi tā sòng hóngbāo ma

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

要给他送红包嘛

e eles precisam enviar o envelope vermelho,

92

huòzhě shì jièqián gěi péngyou dōu bù ràng jiè. | Duì

或者是借钱给朋友都不让借。| 对

ou eles precisam emprestar dinheiro para os amigos, (as esposas) podem não permitir que façam isso. | Certo.

93

Jiùshì yào xiān wèn yīxià... wǒ xiān wèn yīxià wǒ lǎopó

就是要先问一下... 我先问一下我老婆

E eles vão falar algo do tipo: “Eu preciso perguntar para minha esposa primeiro

94

kàn tā tóng bù tóngyì ba

看她同不同意吧

ver se ela concorda ou não.”

95

Yǒude nán de shì zhēn de, tā méi wèn lǎopó

有的男的是真的，他没问老婆

Tem homens que realmente (não querem dar o dinheiro), eles não perguntam para as esposas

96

Jièkǒu shì ba? Zhège hǎo cōngming!

借口是吧？这个好聪明！

Usam como desculpa, sabe? Muito esperto!

97

Shìbùshì yòng guò?

是不是用过？

Você já usou (esse tipo de desculpa)?

98

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Duì, dànshì wǒ lǎopó, wǒ lǎo...

对，但是我老婆，我老...

Sim, mas a minha esposa, a minha...

99

wǒ xiànzài hái méi jiéhūn

我现在还没结婚

Eu ainda não casei!

100

Yǐhòu huì yòng de shàng, wǒ juéde

以后会用得上，我觉得

No futuro será útil, eu acho.

101

Zhège shì dì'èr gè wǎngyǒu yùdào de shìqing.

这个是第二个网友遇到的事情。

Essa foi a questão que o segundo amigo de internet encontrou.

102

Dìsān gè tā qíshí zài huífù shàngmian liǎng gè de, tā hěn tóngqíng de jiù shuō

第三个他其实在回复上面两个的，他很同情地就说

O terceiro exemplo, na verdade, ele se identificou muito com os dois primeiros. Ele falou:

103

Āiyā, mā ya! Jiǎnzhí gēn wǒ de nǚpéngyou yīmúyīyàng,

哎呀，妈呀！简直跟我的女朋友一模一样，

“Meu Deus! É exatamente igual a minha namorada!

104

háihǎo wǒ fēn le a!

还好我分了啊！

Felizmente, nós terminamos!”

105

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Tā jiù jiǎngshù le yīxià tā zìjǐ de yī gè qíngkuàng,

他就讲述了一下他自己的一个情况，

Ele contou a própria experiência,

106

tā shuō tā de nǚpéngyou dāngshí gēn tā tánliàn'ài de shíhòu

他说他的女朋友当时跟他谈恋爱的时候

Ele falou que quando ele e a namorada estavam apaixonados,

107

jiùshìshuō chūqù wán, ránhòu bànge xiǎoshí méiyǒu dǎ bàogào

就是说出去玩，然后半个小时没有打报告

se ele saísse, e depois de meia hora não falasse com ela

108

méiyǒu gàosu tā zài nǎli, zài gànma, zài hé shéi, ránhòu huíjiā jiùshì

没有告诉她在哪里，在干嘛，在和谁，然后回家就是

não falasse para ela onde estava, o que estava fazendo, com quem estava, depois quando voltasse para casa

109

Lái! Gěi wǒ xiě jiǎntǎo ba! Sān qiān zì qǐbù

来！给我写检讨吧！三千字起步

(Ela falaria): “Vem cá, me escreva uma redação de autocrítica, com pelo menos três mil palavras!”

110

Ránhòu yào shuōmíng zìjǐ cuò zài nǎli?

然后要说明自己错在哪里？

Depois ele precisava explicar onde estava o erro dele,

111

Xiàcì huìbùhuì fàn tóngyàng de wèntí? Rúguǒ fàn le wèntí yào gànma?

下次会不会犯同样的问题？如果犯了问题要干嘛？

se na próxima vez ele cometeria o mesmo erro ou não? Se cometesse o que ele faria, entendeu?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

112

Bǎozhèng bùnéng zài gàn le

保证不能再干了

Garantir que não faria novamente.

113

Duì, bǎozhèng bùzài fàn zhège wèntí le

对，保证不再犯这个问题了

Certo, prometer que não faria o mesmo erro novamente.

114

Ránhòu tā shuō lěijī dào sān cì jiǎntǎo,

然后他说累积到三次检讨，

Depois ele falou que acumulou três redações de autocrítica,

115

tā hái yào xiě yī fēng qíngshū

他还要写一封情书

Ele ainda precisava escrever uma carta sentimental para ela.

116

Ránhòu tā shuō, wǒ zhēn de tài nán le!

然后他说，我真的太难了！

Ele disse: “Minha vida era muito difícil!”

117

Nǐ shuō dào zhège ràng wǒ xiǎngqǐ yī gè hěn yǒuyìsi de...

你说到这个让我想起一个很有意思的...

O que você falou me faz lembrar de uma coisa muito interessante...

118

gǔdài de shíhou nàxiē lǎopó bǐjiào qiángshì de ma

古代的时候那些老婆比较强势的嘛

antigamente, algumas mulheres eram extremamente dominantes

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

119

rúguǒ lǎogōng zuò le yīxiē ràng lǎopó bù kāixīn de shìqing,

如果老公做了一些让老婆不开心的事情，

Se o marido fizesse alguma coisa que deixasse a esposa descontente então,

120

nà zhège lǎopó kěnéng huì fá tā,

那这个老婆可能会罚他，

aquela esposa talvez punisse o marido,

121

ránhòu qízhōng de yī gè chéngfá jiùshì ràng tā guì cuōyībǎn

然后其中的一个惩罚就是让他跪搓衣板

Entre os variados tipos de punição, tinha um em que ela o deixava ajoelhado em uma tábua de lavar roupa

122

Nǐ zhīdào yǐqián de nàge shì yòng mùtóu de

你知道以前的那个是用木头的

Você sabe que antes as tábuas de lavar roupa eram feitas de madeira

123

cuōyībǎn jiùshì shàngmian yǒu huāwén de,

搓衣板就是上面有花纹的，

A parte superior dessa tábua tinha uns tipos de espinhos.

124

guì zài shàngmian kěndìng huì hěn tòng

跪在上面肯定会很痛

Ajoelhar em cima dessa tábua certamente era muito doloroso.

125

ránhòu xiànzài nǐ zhīdào guì shénme ma? | Guì yáokòngqì

然后现在你知道跪什么吗? | 跪遥控器

Você sabe sobre o que eles precisam ajoelhar hoje em dia? | (Eles precisam) ajoelhar em controles remotos.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

126

Bùshì guì jiànpán ma?

不是跪键盘吗?

Não é em cima de teclados de computador?

127

Xiànzài guì yáokòngqì, guì yáokòngqì bùxǔ huàn tái

现在跪遥控器，跪遥控器不许换台

Hoje em dia precisam ajoelhar em cima de controles remotos (de TV), durante esse tempo o canal da TV não pode mudar!

128

nǐ yào guì zài nàge ruǎn jiàn, jiùshì nàge ànniǔ de ruǎnjiàn shàngmian

你要跪在那个软键，就是那个按钮的软键上面

Você precisa ajoelhar em cima daquelas teclas do controle

129

nǐ hái bùnéng chùpèng tā

你还不能触碰它

Você não pode pressioná-las.

130

Nà hǎo cǎn o!

那好惨哦!

Isso é um terror!

131

Dǒng ba? | Dǒng le dǒng le

懂吧? | 懂了懂了

Entendeu? | Entendi, entendi.

132

Kěnéng yǒuyīxiē hái huì bèi jiū ěrduo zhèyàngzi

可能有一些还会被揪耳朵这样子

Talvez ainda vá receber alguns puxões de orelha.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

133

Suǒyǐ shuō yǒu Sìchuān de pā'ěrduo zhège cí ma, shì ba? | Shi

所以说有四川的趴耳朵这个词嘛，是吧？ | 是

Então por isso que temos a expressão de sichuan “pa er duo”, entendeu? | Certo.

Nota: 趴耳朵/ pā'ěrduo se refere aos homens que são dominados por mulheres e as temem. Portanto, escutam e seguem as ordens das esposas para qualquer assunto.

134

Rúguǒ nǐ bù xiǎoxīn zhǎo le yī gè hěn qiángshì de nǚrén dāng lǎopó dehuà

如果你不小心找了一个很强势的女人当老婆的话，

Se você não tiver cuidado e acabar se tornando marido de uma esposa dominante,

135

zhège kěnéng jiùshì yǒu yīdiǎn... | Chúfēi zhège nán de bǐ tā gèng qiángshì

这个可能就是有一点... | 除非这个男的比她更强势

Isso talvez seja um pouco ... | Somente se o homem for mais dominante que a esposa.

136

huòzhě shì zhège nán de tā hěn xiǎngshòu

或者是这个男的他很享受

Ou se esse rapaz gostar desse tipo de situação.

137

Jiùshì hěn xiǎngshòu bèi lǎopó kòngzhì de gǎnjué

就是很享受被老婆控制的感觉

Se ele gostar da sensação de ser controlado pela esposa.

138

Kěnéng shì tā cóngxiǎo bèi lǎomā kòngzhì,

可能是他从小被老妈控制，

Talvez ele tenha sido controlado pela mãe desde pequeno,

139

ránhòu zhǎngdà le jiùshì zhǎo le yī gè gēn tā lǎomā yǒudiǎn xiāngsì de nǚyǒu.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

然后长大了就是找了一个跟他老妈有点相似的女友。

e depois de adulto encontrou uma mulher que se assemelha com a sua própria mãe.

140

Jiù kěnéng zhǎo le gè mā | Shì a

就可能找了个妈 | 是啊

Então ele encontrou uma mãe (não uma esposa). | Sim.

141

Hǎoduō nǚháizi yě huì jiǎng, biéren tánliàn'ài shì zhǎo gè bàba

好多女孩子也会讲，别人谈恋爱是找个爸爸

Muitas garotas também falam: “Outras garotas encontram o “pai” em uma relação amorosa

142

wǒ tā mā zhǎo le gè érzi a!

我他妈找了个儿子啊!

e eu tenho a porra de um bebê!”

143

Nǐ juéde dàbùfen de nánshēng shì bù xǐhuan qiángshì de nǚshēng ma?

你觉得大部分的男生是不喜欢强势的女生吗?

Você acha que a maior parte dos homens não gostam da dominância das mulheres ?

144

Shì xǐhuan nàzhǒng tīng tāmen huà de ma?

是喜欢那种听他们话的吗?

gostam daquele tipo que escutam eles?

145

Qíshí wǒ juéde dàbùfen de nánháizi dōu xǐhuan bùshì nàme qiángshì de,

其实我觉得大部分的男孩子都喜欢不是那么强势的,

Na verdade, eu acredito que a maior parte dos homens não gostam de mulheres tão dominantes,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

146

kěnéng jiùshì tīng zìjǐ dehuà ba

可能就是听自己的话吧

talvez daquelas que escutam e são mais obedientes.

147

Dì'èr tiáo wǒ xiǎng gēn dàjiā jiǎng de jiùshì nǚpéngyou tài niánrén le

第二条我想跟大家讲的就是女朋友太黏人了

O segundo ponto que eu gostaria de explicar a vocês é o caso das namoradas grudentas.

148

Zhège wǒ juéde zài Zhōngguó háishi tǐng chángjiàn de,

这个我觉得在中国还是挺常见的，

Esse tipo eu acho que é bem comum de se encontrar na China,

149

rúguǒ shuō yī gè nǚshēng xǐhuan yī gè nánshēng dehuà,

如果说一个女生喜欢一个男生的话，

Se uma garota gosta de um garoto,

150

tā jiù huì xīwàng měitiān èrshí sì gè xiǎoshí dōu gēn tā nián zài yīqǐ

她就会希望每天二十四个小时都跟他黏在一起

Então ela vai querer estar todos os dias, vinte quatro horas por dia, grudada com ele.

151

Duì, Zhōngguó nánháizi tā dōu xǐhuan nàxiē

对，中国男孩子他都喜欢那些

Sim, muitos chineses gostam desse tipo

152

bǐjiào xiǎoqiǎo tīnghuà guāiqiǎo de nǚháizi

比较小巧、听话、乖巧的女孩子

Tem garotas pequenas, obedientes e comportadas.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

153

suǒyǐ shuō nǚpéngyou a xīnli huì rènwéi zìjǐ jiùshì gè xiǎonǚshēng,

所以说女朋友啊心里会认为自己就是个小女生，

Então na cabeça da namorada, ela pode pensar que é uma pequena garota,

154

tā jiùyào qù niánrén, dāng gè xiǎogōngzhǔ,

她就要去黏人，当个小公主，

e então ela vai querer ficar grudada, se tornar uma pequena princesa

155

ránhòu ràng tā bǎohù zhèzhǒng de

然后让他保护这种的

que precisa da proteção do homem.

156

Tāmen shì zěnmē niánrén ne? Nǐ néng bùnéng miáoshù yíxià?

她们是怎么黏人呢？你能不能描述一下？

Como que elas são grudentas? Você consegue descrever um pouco?

157

Niánrén qíshí yǒu yíxià jǐge biǎoxiàn,

黏人其实有以下几个表现，

Na verdade, a garota grudenta tem as seguintes descrições:

158

dìyī gè biǎoxiàn tā jiùshì shíkè qù fēnxiǎng zìjǐ de shēnghuó yǔ qíngxù.

第一个表现她就是时刻去分享自己的生活与情绪。

A primeira é que ela vai compartilhar a vida e os sentimentos dela o tempo inteiro.

159

Jiǎshè tā xiànzài zài wàimiàn wán,

假设她现在在外面玩，

Por exemplo, ela está na rua se divertindo

160

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

ránhòu kàn de shénme, zhègehǎokàn, nàge hǎokàn

然后看的什么，这个好看，那个好看

Então tudo o que ela vê parece bonito, isso é bonito, aquilo é bonito

161

tā jiù huì gēn zìjǐ de nán péngyou fēnxiǎng

她就会跟自己的男朋友分享

ela vai imediatamente compartilhar com o namorado.

162

huòzhě zài shàngbān de shíhou

或者在上班的时候

Ou se estiver no trabalho

163

juéde zhège lǐngdǎo xiōng wǒ le, zhège lǐngdǎo tā mà wǒ le

觉得这个领导凶我了，这个领导他骂我了

e ela acha que o chefe a xingou,

164

huòzhě zhège shìqing yòu yǒurén zài kēng wǒ, zài gǎo wǒ

或者这个事情又有人在坑我，在搞我

ou se alguém a engana, ou faz graça dela,

165

ránhòu tā jiù yě huì gēn tā fēnxiǎng, ránhòu ràng tā nán péngyou qù hōng tā.

然后她就也会跟他分享，然后让她男朋友去哄她。

então ela vai compartilhar com o namorado, e espera que ele vá em defesa dela.

166

En, fēnxiǎng yīxiē suǒsuì de shìqing

嗯，分享一些琐碎的事情

Ah, compartilha assuntos triviais com o namorado.

167

Ránhòu dì'èr tiáo jiùshì měitiān bù jiànduàn de qù fā xiāoxi

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

然后第二条就是每天不间断地去发消息

A segunda condição é que ela todos os dias, sem parar, manda mensagens.

168

jiùshì yòng Wēixìn a, yòng shǒujī dǎdiànhuà zhīlèi de

就是用微信啊，用手机打电话之类的

Manda mensagem pelo WeChat, faz ligações de todos os tipos

169

jiùshì měitiān dōu yào tīngdào tā de shēngyīn.

就是每天都要听到他的声音。

ela quer escutar a voz dele todos os dias.

170

Jiùshì kěnéng zhège nǚshēng tā xiǎngyào shíkè de zhīdào

就是可能这个女生她想要时刻地知道

Talvez, esse tipo de garota quer receber notícias o tempo todo

171

zìjǐ de nán péngyou zài nǎlǐ, zài zuò shénme

自己的男朋友在哪里，在做什么

onde meu namorado está, o que ele está fazendo

172

Zhège nánshēng huì tǎoyàn ma?

这个男生会讨厌吗？

Esse rapaz não vai gostar desse tipo de comportamento?

173

Jiùshì nánshēng hěn tǎoyàn zhèzhǒng de nǚshēng ma?

就是男生很讨厌这种的女生吗？

Os homens não gostam desse tipo de garota?

174

Qíshí nánshēng rúguǒ tā zài yǒu zhòngyào de shìqing yào zuò de shíhou,

其实男生如果他在有重要的事情要做的时候，

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Na verdade, se o homem tem alguma coisa importante que ele está fazendo,

175

tā kěnéng huì yǒu yīdiǎndiǎn páichì.

他可能会有一点点排斥。

ele pode ser um pouco não receptivo.

176

Jiùshì ràng tā juéde méiyǒu yī gè chuǎnqì de kōngjiān,

就是让他觉得没有一个喘气的空间，

Ele pode sentir que não tem espaço para respirar

177

méiyǒu zìjǐ de sīrén kōngjiān

没有自己的私人空间

não tem espaço para a sua própria privacidade.

178

Ránhòu dìsān diǎn cái shì kěnéng shì zhēnzhèng de kāishǐ niánrén le.

然后第三点才是可能是真正的开始黏人了。

O terceiro ponto é o comportamento mais grudento de todos.

179

Qiánmiàn liǎng diǎn zhǐshì yīzhǒng... | Qīngwēi de zhèngzhuàng

前面两点只是一种... | 轻微的症状

Os dois primeiro era um pouco... | Sintomas leves?

180

Duì, qīngwēi de zhèngzhuàng

对，轻微的症状

Sim, sintomas leves.

181

Dìsān diǎn kěnéng jiùshìshuō tā wúlùn zuò shénme dōu yào péi zhe

第三点可能就是说她无论做什么都要陪着

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

O terceiro ponto que eu quero citar é que tudo o que ela fizer, ela vai querer que você a acompanhe.

182

guàngiē a, kàn diànyǐng a, jiùshì zuò měijiǎ a huòzhě shì qù yīyuàn a
逛街啊、看电影啊，就是做美甲啊或者是去医院啊

Por exemplo, ir ao shopping, assistir filmes, fazer as unhas, ir ao hospital

183

qù shénme mǎi yīxiē xǐhuan de dōngxi,

去什么买一些喜欢的东西，

ir comprar as coisas que ela gosta

184

xǐhuan chī de tiándiǎn shénme dōngxi dōu xūyào tā péi zhe.

喜欢吃的甜点什么东西都需要他陪着。

até para comer uma sobremesa ele precisa acompanhá-la.

185

Yǒushíhou nǐ kàn diànyǐng de shíhou yě yào

有时候你看电影的时候也要

Algumas vezes quando você estiver assistindo um filme também precisa,

186

Nǐ bùjǐnjǐn zhēn de qù kàn diànyǐng

你不仅仅真的去看电影

nǎo apenas ir para assistir ao filme,

187

nǐ yào shíkè de qù guānzhù nǐ nǚpéngyou zhège shíhou shìbùshì kě le

你要时刻地去关注你女朋友这个时候是不是渴了

você também precisa, constantemente, prestar atenção nela para saber se ela está com sede ou não,

188

shìbùshì zuǐba shàng méiyǒu língshí a?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

是不是嘴巴上没有零食啊？

ou se ela está sem lanches para comer, né?

189

Gěi diǎn língshí huòzhě gěi tā àn gè mó a huòzhě shì nuǎn yīxià shǒu zhīlèi de
给点零食或者给她按个摩啊或者是暖一下手之类的

Você vai precisar dar a ela lanches, massagens, aquecer as mãos dela, etc.

190

Wànyī nǐ zhēn de qù kàn diànyǐng le ne?

万一你真的去看电影了呢？

E caso você realmente quer prestar atenção ao filme?

191

Kàn wán jiù huíjiā jiù zhǔnbèi áimà ba

看完就回家就准备挨骂吧

depois de ver o filme e voltar para casa, se prepare para ser xingado.

192

Zhème shuōlái nǐmen nánshēng yě tǐng lèi de,

这么说来你们男生也挺累的，

Parece que ser homem é realmente cansativo.

193

jiùshì gēn nǚpéngyou zài yìqǐ de shíhòu yào shíkè guānzhù tā.

就是跟女朋友在一起的时候要时刻关注她。

Quando um homem está com a namorada ele precisa cuidar dela o tempo todo.

194

Wǒmen nánshēng shíkè yào xiàng chāorén kànqí

我们男生时刻要向超人看齐

Nós, homens, precisamos parecer super homens o tempo todo.

195

Duì, jiùshì quánéng de, shénme dōu huì

对，就是全能的，什么都会

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Certo, nós precisamos ser onipotentes, saber fazer de tudo.

196

Wǒmen yào huì zuòcài, huì zuò jiāwù,

我们要会做菜，会做家务，

Nós precisamos saber cozinhar, fazer os trabalhos domésticos,

197

huì zhèngqián, érqiě hái huì shuō hǎotīng de huà

会挣钱，而且还会说好听的话

ganhar dinheiro, além de saber falar coisas bonitas.

198

Dànshì bù niánrén de nánshēng huì xǐhuan ma? Jiùshì wánquán dōu bù nián nǐ

但是不黏人的男生会喜欢吗？就是完全都不黏你

Mas e se uma garota for nem um pouco grudenta? Os homens vão gostar?

199

Nà yě bùhuì xǐhuan

那也不会喜欢

Também não vão gostar.

200

nà zhǎo gè nǚpéngyou gēn zhǎo gè péngyou bù chàbùduō a?

那找个女朋友跟找个朋友不差不多啊？

Senão qual a diferença entre a namorada e um amigo?

201

Yǒude qíngshāng bǐjiào gāo de, tā kàn dào zìjǐ...

有的情商比较高的，她看到自己...

Algumas garotas tem um alto quesito emocional, se ela perceber por si própria

202

tā nán péngyou zài zuò yīxiē bǐjiào yǒuyìyì de shìqing

她男朋友在做一些比较有意义的事情

que o namorado dela está fazendo coisas interessantes (para ele mesmo)

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

203

huò tā xǐhuan zuò de shìqing

或他喜欢做的事情

ou coisas que ele gosta,

204

tā kěnéng jiù zài shēnbiān màn màn de péi zhe tā, bù qù dǎrǎo tā

她可能就在身边慢慢的陪着他，不去打扰他

ela pode fazer companhia sem perturbá-lo

205

děng tā wúliáo de shíhou nián zhe tā

等他无聊的时候黏着他

E somente quando ele estiver entediado ela vai grudar nele

206

huòzhě zuò yīxiē bǐjiào yǒuyìsi, tāmen dōu xǐhuan de shìqing

或者做一些比较有意思，他们都喜欢的事情

ou então quando for algo interessante para os dois.

207

zhèzhǒng niánrén kěnéng jiùshì yī gè hěn shūshì de gǎnjué le

这种黏人可能就是一个很舒适的感觉了

esse tipo de pessoa grudenta pode dar uma percepção mais acolhedora

208

Dì sān tiáo jiùshì nǚshēng zǒngyào nán péngyou qù zhàogu tāmen de qíngxù

第三条就是女生总要男朋友去照顾她们的情绪

O terceiro ponto de reclamação é o da namorada que precisa do cuidado emocional constante.

209

Jiùshì nǚháizi tā huì zài xiàyìshí lǐmiàn huì juéde zìjǐ jiùshì gè xiǎo gōngzhǔ,

就是女孩子她会在下意识里面会觉得自已就是个公主，

No subconsciente, as garotas pensam que são princesinhas,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

210

bùguǎn shénme wèntí, nánháizi dōu bùnéng qù guài tā

不管什么问题，男孩子都不能去怪她

independente do problema, ela acha que o rapaz não pode culpá-la.

211

Ránhòu nánháizi hái yào bìxū tīng tā dehuà, chǒng tā ma

然后男孩子还要必须听她的话，宠她嘛

o rapaz ainda precisa escutar e mimá-la.

212

jiùshì nǚháizi qíshí zài shēnghuó zhōng yě yǒu hěn duō fánnǎo,

就是女孩子其实在生活中也有很多烦恼，

ela pode encontrar diversos tipos de aborrecimentos no dia a dia

213

tā kěnéng jiù ràng zìjǐ de qíngxù biànde bùhǎo

她可能就让自己的情绪变得不好

isso pode fazer com que ela fique mais carente.

214

Ér bùjǐn shì gōngzuò a shēnghuó a

而不仅是工作啊生活啊

não é apenas o trabalho e a vida (que a faz ficar carente),

215

nǚháizi zài měi gè yuè tā dōu huì yǒu nàme jǐtiān

女孩子在每个月她都会有那么几天

mas também em cada mês, terão dias

216

jiùshì tāmen shuō de yímā, lái yímā le

就是她们说的姨妈，来姨妈了

em que ela passará pelo período menstrual.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

217

Nánháizi kěnéng zuì tóutòng de jiùshì tīngdào nǚpéngyou shuō,

男孩子可能最头痛的就是听到女朋友说，

Talvez o maior problema para os rapazes é quando as namoradas falam:

218

lǎogōng wǒ lái yímā le

老公我来姨妈了

“Meu amor, estou menstruando!”

219

nánháizi yībān zhège shíhou dōu huì gǎnkuài pǎo. | Wèishénme?

男孩子一般这个时候都会赶快跑。| 为什么？

Normalmente, quando isso acontece os rapazes vão se afastar o mais rápido possível. | Por que?

220

Yīnwèi zhège shíhou tā xīnli qíshí bùshì hěn wěndìng de

因为这个时候她心里其实不是很稳定的

Porque nesse período as emoções das garotas ficam muito instáveis.

221

Duì, qíngxù bùwěndìng, quèshí shì

对，情绪不稳定，确实是

Certo, de fato há instabilidade emocional.

222

Zhège shíhou rúguǒ nánháizi yǒu yīdiǎndiǎn méi zuò hǎo,

这个时候如果男孩子有一点点没做好，

Durante esse período se o rapaz fizer qualquer coisa que não é boa,

223

tā jiù kěnéng jiēshòu bàofēngyǔ ba

他就可能接受暴风雨吧

talvez ele receba uma tempestade (de reclamações).

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

224

Yīnwèi shēntǐ bùshūfu ma,

因为身体不舒服嘛，

Porque o corpo não está bem,

225

nǐ shēntǐ bùshūfu jiù huì yǐngxiǎng dào nǐ de xīnqíng,

你身体不舒服就会影响到你的心情，

o corpo não estando bem, isso pode afetar as suas emoções.

226

wǒ zhème bùshūfu le, nǐ hái zài nàlǐ dǎ yóuxì,

我这么不舒服了，你还在那里打游戏，

(A garota pode pensar), “Eu estou me sentindo horrível, e você está jogando vídeo game?”

227

wǒ jiù kàn nǐ bù shùnyǎn, wǒ yào mà nǐ jǐ jù shì ba?

我就看你不顺眼，我要骂你几句是吧？

Eu não aguento mais você, vou te xingar.” sabe?

228

Duì, ránhòu nǐ jiù shuō, en, mà de hǎo!

对，然后你就说，嗯，骂得好！

Certo. então você fala: “Bem, eu mereço esse xingamento!”

229

Jìrán lái le yímā ma, nánháizi yīdìngyào zhàogu tāmen

既然来了姨妈嘛，男孩子一定要照顾她们

Como as garotas estão passando pelo período menstrual, então os rapazes precisam cuidar delas.

230

nǐ kěnéng qù gěi tā áo hóngtáng shuǐ a

你可能去给她熬红糖水啊

Talvez seja bom você dar um pouco de chá quente com açúcar mascavo para ela,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Nota: Os chineses acreditam que o açúcar mascavo ajuda a aliviar as dores menstruais.

231

huòzhě nǐ qù mǎi diǎn tā xǐhuan chī de shuǐguǒ shénme zhèxiē dōngxi

或者你去买点她喜欢吃的水果什么这些东西

ou você pode comprar algumas frutas ou outras comidas que ela goste.

232

yǒuxiē shuǐguǒ shì bùnéng mǎi de,

有些水果是不能买的,

tem algumas frutas que você não pode comprar!

233

yīnwèi lái yímā yǒuyīxiē hán xìng de shuǐguǒ tā fǎn'ér huì duì tā shēntǐ bùhǎo.

因为来姨妈有一些寒性的水果它反而会对她身体不好。

Algumas frutas que são naturalmente mais geladas podem agravar o desconforto.

Nota: Frutas naturalmente mais geladas, como a melancia, de acordo com a medicina chinesa tradicional podem afetar negativamente a menstruação.

234

Zhège nǐ yòu dǒng? | Lūè dǒng yīdiǎn

这个你又懂? | 略懂一点

Você sabia disso? | Alguma coisa.

235

Kàn nǐ dǒng de tǐng duō de ma | Duì

看你懂的挺多的嘛 | 对

Parece que você sabe muita coisa! | Sim.

236

Dàn yímā yǒu yīzhǒng shuǐguǒ shì hái mǎn bùcuò de, jiùshì xiāngjiāo

但姨妈有一种水果是还蛮不错的，就是香蕉

mas tem algumas frutas que são especialmente boas para a menstruação, a banana é uma delas.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

237

tā néng wěndìng nǚháizi de qíngxù

它能稳定女孩子的情绪

A banana pode estabilizar o humor dela.

238

Nǐ yǒu shì guò ma?

你有试过吗?

Você já tentou fazer isso?

239

Yǒu shì guò jǐ cì, hái kěyǐ de, xiàoguǒ hái shì kěyǐ de

有试过几次，还可以的，效果还是可以的

Eu tentei algumas vezes, e funcionou bem.

240

Suǒyǐ nǚpéngyou bù kāixīn de shíhou yīdìngyào duō mǎi xiāngjiāo chī

所以女朋友不开心的时候一定要多买香蕉吃

Então, quando a sua namorada não estiver contente, você certamente deve comprar algumas bananas para comer.

241

Nà nǚpéngyou chúle zài jīngqī de shíhou huì yǒu bùliáng qíngxù,

那女朋友除了在经期的时候会有不良情绪，

Além da menstruação que pode transformar o humor das garotas,

242

hái huì zài qítā de shíhou fāpíqì ma?

还会在其他的时候发脾气吗?

que outro tipo de situação pode deixá-las irritadas?

243

Yǒudeshíhòu huì hěn zuō

有的时候会很作

Às vezes, (elas podem) arrumar confusão sem nenhum motivo.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

244

Jiěshì yīxià shénme shì zuō

解释一下什么是作?

Pode explicar um pouco o que significa arrumar confusão sem nenhum motivo?

245

Zuō tā qíshí jiùshì méi bìyào de shìqing,

作它其实就是没必要的事情,

Isso significa que ela vai arrumar confusão com o namorado mesmo sem nenhum motivo aparente

Nota: 作 / zuō é uma expressão usada na internet que significa arrumar confusão com alguém mesmo sem ter nenhum motivo para isso, geralmente é usado para descrever tipos de garotas.

246

tā fēiyào bǎ zhège shìqing ná chūlái zhémó tā

她非要把这个事情拿出来折磨他

ela vai encontrar qualquer motivo para torturá-lo.

247

Jǔ yī gè lìzi

举一个例子

Dê um exemplo.

248

Dào fàn diǎn le, nǐ yě è le, nǐ jiù wèn nǐ de nǚpéngyou shuō

到饭点了，你也饿了，你就问你的女朋友说

(Por exemplo,) é hora da refeição, você está com fome, então você pergunta para sua namorada:

249

nǐ yào chī shénme? Nǐ jīntiān yǒu méiyǒu xiǎng chī de?

你要吃什么？你今天有没有想吃的？

“O que você quer comer? Tem alguma coisa que você quer comer hoje?”

250

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Ránhòu tā shuō wǒ bù chīfàn

然后她说我不吃饭

e ela responde que não quer comer.

251

ránhòu nǐ jiù diǎn le gè wàimài

然后你就点了个外卖

Então você faz o pedido só para você.

252

nǐ bù chī, nà wǒ chī!

你不吃，那我吃！

“Você não quer comer, mas eu vou comer!” (Você pode pensar)

253

Wàimài dàojiā le, jiù yī gè wàimài

外卖到家了，就一个外卖

O seu pedido para uma pessoa chega.

254

ránhòu tā nǚ péngyou dèng le yī yǎn

然后她女朋友瞪了一眼

e a sua namora te olha e diz:

255

nǐ jiù zhǐgù zìjǐ de, bù bāng wǒ diǎn de a?

你就只顾自己的，不帮我点的啊？

“Você só pensa em si mesmo, não pediu nada para mim?!”

256

Nà xiànzài wǒ gēn dàjiā fēnxiǎng yī gè wǒ kàn dào de nàge lizi ba

那现在我跟大家分享一个我看到的那个例子吧

Agora deixe-me compartilhar outro exemplo que eu vi (na internet).

257

jiùshì tā gēn tā lǎopó shuō, lǎopó wǒ xiàwǔ qù jiànshēn le,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

就是他跟他老婆说，老婆我下午去健身了，

Um rapaz falou para a esposa: “Querida, hoje de tarde eu vou malhar,

258

nǐ yào bù yào gēn wǒ yìqǐ qù o?

你要不要跟我一起去哦？

que ir junto comigo”

259

Tā lǎopó jiù hěn shēngqì de shuō, nǐ shì bù shì xián wǒ pàng le?

他老婆就很生气地说，你是不是嫌我胖了？

a esposa irritada perguntou: “Você está dizendo que eu estou gorda?”

260

Tā lǎogōng jiù shuō méiyǒu la, nà wǒ zìjǐ qù hǎobù?

她老公就说没有啦，那我自己去好不？

O marido respondeu: “Não! Eu vou sozinho então.”

261

Ránhòu tā lǎopó jiù shuō nǐ zìjǐ qù, nǐ bù jiào wǒ qù

然后他老婆就说你自己去，你不叫我去

e a esposa falou: “Você vai sozinho sem me chamar para ir?”

262

shì bù shì nǐ xián wǒ lǎn o?

是不是你嫌我懒哦？

Você está dizendo que eu sou preguiçosa?”

263

Ránhòu tā lǎogōng shuō nǐ yào qù jiù qù, bù qù jiù bù qù,

然后他老公说你要去就去，不去就不去，

e ele respondeu: “Se você quiser vir, então venha. Se não quiser, não venha.

264

bù yào wú lǐ qǔ nà hǎo bù hǎo?

不要无理取闹好不好？

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Não seja tão irritante, está bem?”

265

Ránhòu tā lǎopó yòu shuō, nǐ shìbùshì juéde wǒ shì gè fēng pózi?

然后他老婆又说，你是不是觉得我是个疯婆子？

então a esposa dele respondeu: “Você acha que eu sou louca?”

266

Jiù liǎng gè rén jiù wúyǔ le ma, liǎng gè rén jiù kàn zhe duìfāng

就两个人就无语了嘛，两个人就看着对方

então os dois ficaram sem se falar, os dois ficaram apenas se olhando.

267

ránhòu guò le wǔ fēnzhōng, tā de lǎopó jiù shuō

然后过了五分钟，他的老婆就说

cinco minutos depois, a esposa dele falou:

268

nǐmen nánrén zěnme lián gè duìbuqǐ dōu bùhuì shuō ma?

你们男人怎么连个对不起都不会说吗？

“Vocês homens não sabem como falar a palavra “desculpa”?”

269

Nánháizi shuō, xífù duìbuqǐ, shì wǒ de cuò

男孩子说，媳妇对不起，是我的错

o rapaz respondeu: “Desculpa, querida! Foi erro meu.

270

wǒ yě méi shuō nǐ lǎn, wǒ jīntiān bù qù le

我也没说你懒，我今天不去了

Eu não falei que você é preguiçosa, hoje eu não vou sair.”

271

Ránhòu tā lǎopó jiù shuō, nǐ shuō jù duìbuqǐ jiù wán le?

然后他老婆就说，你说句对不起就完了？

então a esposa falou: “Você acha que apenas um pedido de desculpa é suficiente?”

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

272

Bùyào gēn wǒ jiǎnghuà le! Wǒ bùxiǎng gēn nǐ jiǎnghuà, fán sǐ le!

不要跟我讲话了！我不想跟你讲话，烦死了！

não fale comigo! Eu não quero falar com você. Você é muito irritante!”

273

Nà nán de jiù zhēn de bù jiǎnghuà le, yòu guò le shí fēnzhōng,

那男的就真的不讲话了，又过了十分钟，

Então o rapaz realmente sem falar nada, dez minutos depois.

274

shí fēnzhōng hòu nà nǚ de děng de hǎo wúliáo a

十分钟后那女的等得好无聊啊

Dez minutos depois, a esposa ficou entediada

275

tā jiù shuō nǐ shuōhuà a! Nǐ zěnme yòu bù shuōhuà le?

她就说你说话啊！你怎么又不说话了？

e falou: “Fale! Por que você não fala comigo?”

.276

Shuō yě cuò bù shuō yě cuò

说也错不说也错

Se falar você está errado, se não falar você também está errado.

277

Jiùshì nǐ shuō shénme dōu shì cuò

就是你说什么都是错

Basicamente qualquer coisa que você fizer estará errado.

278

Nǐ kěnéng shēng chūlái jiùshì gè cuòwù.

你可能生出来就是个错误。

Talvez até o fato de você ter nascido já seja um erro seu.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

279

Dìsì gè jiùshì nánháizi shuōhuà tài zhíjiē le

第四个就是男孩子说话太直接了

A quarta reclamação que os homens falam diretamente,

280

ér bèi nǚháizi zhǐzé wéi zhínán

而被女孩子指责为直男

é que eles são acusados de ser “macho”.

281

Duì, zhègè cí wǒ fāxiàn xiànzài tèbié de liúxíng,

对，这个词我发现现在特别的流行，

Certo. Eu descobri que essa palavra é muito usada ultimamente.

282

dànshì duì tā de dìngyì bìng bùshì hěn qīngxī de,

但是对它的定义并不是很清晰的，

Mas a definição dessa palavra não é muito clara

283

gǎnjué yǒudiǎn mólléngliǎngkě de,

感觉有点模模棱两可的，

parece um pouco ambígua,

284

jiù yǒuxiērén duì zhínán de dìngyì shì zhèyàngzi de

就有些人对直男的定义是这样子的

algumas pessoas definem “o homem macho” como uma coisa,

285

nà yǒuxiērén duì zhínán de dìngyì yòu shì nà yàngzi de

那有些人对直男的定义又是那样子的

mas outras pessoas definem como outra coisa totalmente diferente.

286

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Nà nǐ néng dàgài shuō yīxià zhège zhí nán dào dǐ shì shénme yìsi ne?

那你能不能大概说一下这个直男到底是什么意思呢?

Você pode explicar para a gente, a grosso modo, o que essa expressão significa?

287

Wǒmen xiān cóng zìmiàn yìyì shàng lái kàn zhège liǎng gè zì ba

我们先从字面意义上来看这两个字吧

Primeiro, vamos ver o sentido literal dessas palavras.

288

kěnéng wǒmen pǔtōng rén huòzhě shì guó wài de nàxiē péngyou men huì juéde

可能我们普通人或者是国外的那些朋友们会觉得

Talvez, pessoas comuns ou estrangeiros podem pensar:

289

Zhí nán? Shì bù shì yī gè zhàn de hěn zhí de nán rén ne?

直男? 是不是一个站得很直的男人呢?

“Homem macho? Isso significa que ele é um macho?”

290

Zhège zhí shì bǐjiào chōuxiàng de yìsi, jiùshì shuō nán háizi bù huì liáotiān,

这个直是比较抽象的意思，就是说男孩子不会聊天，

O “macho” é bem abstrato. Significa que homens não sabem como conversar (com as garotas),

291

bù huì dǒngde nǚ háizi de xīnsi, jiùshì zhíjiē qù shānghài tā,

不会懂得女孩子的心思，就是直接去伤害她，

não entendem a mente das mulheres, e podem machucá-las diretamente.

292

nà jiào zhí nán

那叫直男

Isso é chamado de homem macho.

293

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Wǒ zhèbiān yǒu jǐge fǎnyìng tā shì zhínnán de liáotiān jìlù ba

我这边有几个反映他是直男的聊天记录吧

Eu tenho algumas histórias que refletem muito bem o que é um homem macho.

294

wǒ kěyǐ gēn dàjiā fēnxiǎng yīxià | Hǎo

我可以跟大家分享一下 | 好

Eu posso compartilhar com vocês. | Tudo bem.

295

Nánháizi huì wèn nǚháizi, nǐ xǐhuan shénme yánsè de kǒuhóng?

男孩子会问女孩子，你喜欢什么颜色的口红？

Um homem pergunta para uma garota: qual é a cor de batom que você mais gosta?

296

Nǚháizi jiù huì huíyìng, dòushā ba

女孩子就会回应，豆沙吧

A garota responde: “Pasta de feijão vermelho”.

297

Nánháizi jiù hěn nàmèn náo le nǎotóu shuō,

男孩子就很纳闷挠了挠头说，

O homem fica confuso e responde:

298

wǒ shuō kǒuhóng nǐ mǎi dòushā gànshénme o? Nǐ yǒu bìng ba!

我说口红你买豆沙干什么哦？你有病吧！

“Eu estou falando sobre batom. Por que você compraria pasta de feijão vermelho?

Qual o seu problema?”

299

Ránhòu nǚháizi jiù wúyǔ le

然后女孩子就无语了

e a garota fica sem saber o que responder.

300

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Duì a, dòushā shì yī gè yánsè hǎo ba?

对啊，豆沙是一个颜色好吧？

Sim. "pasta de feijão vermelho" é uma cor (de batom), okay?

301

Duì, zài nǐmen nǚháizi juéde dòushā shì gè yánsè,

对，在你们女孩子觉得豆沙是个颜色，

Certo. Para uma garota, "pasta de feijão vermelho" é uma cor,

302

nánháizi jiù kěnéng juéde dòushā tā jiùshì gè dòushābāo a

男孩子就可能觉得豆沙它就是个豆沙包啊

mas para um homem, ele pode pensar que pasta de feijão vermelho é uma comida.

303

Nǐ zhīdào dòushā sè shì shénme yánsè ma?

你知道豆沙色是什么颜色吗？

Você sabe qual é a cor "pasta de feijão vermelho"?

304

Kǒuhóng de yánsè tā dōu shì hóngsè,

口红的颜色它都是红色，

A cor vermelha do batom é muito forte.

305

zhǐshì hóngsè fēn le hěnduō zhǒng bù yī yàng de yánsè

只是红色分了很多种不一样的颜色

Existem vários tons de vermelho,

306

yǒu shēnhóngsè, yǒu dàn hóngsè, yǒu qiǎn hóngsè

有深红色，有淡红色，有浅红色

tem o vermelho escuro, o vermelho claro, o vermelho um pouco mais claro.

307

Xiànzài dōu bù zhème jiào le,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

现在都不这么叫了，

Hoje em dia nós não damos mais nomes para essas cores.

308

xiànzài dōu shì shénme dòushā sè... | Yímā sè

现在都是什么豆沙色... | 姨妈色

Hoje em dia, nós chamamos “pasta de feijão vermelho” ... | cor “Auntie”.

Nota: “Auntie” também significa a menstruação feminina. Então, a cor auntie faz referência ao sangue menstrual.

309

Zhège nǐ yě dǒng a! Nǐ bùcuò a!

这个你也懂啊！你不错啊！

Você sabe isso! Você é muito bom!

310

Yímā sè jiùshì nǚrén lái yuèjīng nàzhǒng yímā de yánsè, duì

姨妈色就是女人来月经那种姨妈的颜色，对

A cor “Auntie” é a cor do sangue menstrual.

311

Bùshì háiyǒu zhǎnnán sè ma? Wǒ juéde zhège hěn yǒuyìsi

不是还有斩男色吗？我觉得这个很有意思

Não tem uma cor chamada “chop a guy”? Eu acho que é muito interessante!

Nota: 斩/zhǎn vem de 斩获/zhǎnhuò, um termo que no esporte significa vencer. então a cor zhannan faz referência a cor do batom que se usa para ganhar o coração de um homem vencedor.

312

Zhǎnnán sè, zhǎnnán nǐ zhīdào zhǎn de shì shénme ma? | Shénme?

斩男色，斩男你知道斩的是什么呢？ | 什么？

“Chop a guy”, você quer saber o que é chops? | O que é?

313

Zhǎn de jiùshì zhíán

斩的就是直男

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Um homem etéreo.

314

Shì shénme yánsè a?

是什么颜色啊?

Qual é a cor (chop a guy)?

315

Qíshí wǒ xiànzài hái bù zhīdào zhǎnnán sè dàodǐ shì shénme yánsè.

其实我现在还不知道斩男色到底是什么颜色。

Na verdade, até hoje eu não sei que cor é essa.

316

Tā de yánsè zài hóngsè lǐmiàn shǔyú nàzhǒng kěnéng yǒudiǎn piānhóng yīdiǎn de
它的颜色在红色里面属于那种可能有点偏红一点的

A cor está na categoria do vermelho, mas é um vermelho mais intenso.

317

Zhège nǐ yòu dǒng?

这个你又懂?

Até isso você sabe?

318

Suǒyǐ shuō yǒudiǎn yòuhuò

所以说有点诱惑

Por isso é tão sedutor.

319

Wǒ kěnéng jiùshì dǒng yīdiǎndiǎn ba

我可能就是懂一点点吧

Eu só entendo um pouco.

320

Guānyú kǒuhóng zhège wèntí, qíshí nánshēng yě yǒu fǎnbó de

关于口红这个问题，其实男生也有反驳的

Sobre essas questões do batom, na verdade, os homens também têm coisas a dizer.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

321

Nánshēng huì jiǎng, nǐmen tiāntiān wèn wǒ kǒuhóng shénme yánsè,

男生会讲，你们天天问我口红什么颜色，

Homens podem dizer: “Você mulheres, todos os dias, me perguntam sobre cor de batom.

322

nà wǒ wèn nǐ yī gè wèntí xíng bù?

那我问你一个问题行不？

Então eu posso te fazer uma pergunta?”

323

Nǚhái shuō, lái a! Nǐ wèn na

女孩说，来啊！你问哪

As garotas vão dizer: “Vá em frente, pergunte!”

324

Nánháizi jiù fā le yī zhāng túpiàn gěi tā, túpiàn shàng shì yī pái de Àotèmàn

男孩子就发了一张图片给她，图片上是一排的奥特曼

Os rapazes enviam uma imagem com um rolo de imagens do Ultramen

325

ránhòu tā shuō nǐ gěi wǒ fēnqīng nǎge shì Díjiā,

然后他说你给我分清哪个是迪迦，

então perguntam: “Me diga qual deles é o Dija,

326

nǎge shì Àotè zhī fù, nǎge shì Tàiluó

哪个是奥特之父，哪个是泰罗

Quem é o pai de Otter e quem é Tyro?”

327

ránhòu jiù mēngbī le.

然后就懵逼了。

As garotas vão ficar estupefatas.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

328

Jiùshìshuō nánháizi shénjīng bǐjiào dàtiáo yīdiǎn lo,

就是说男孩子神经比较大条一点咯，

Então, se o rapaz não tiver essa sensibilidade,

329

ránhòu jiù huì bèi zhǐzé wéi zhínnán shì ma?

然后就会被指责为直男是吗？

Ele pode ser considerado um homem macho, certo?

330

Duì, jiùshì bùgòu xìxīn

对，就是不够细心

Sim, e nem um pouco atencioso.

331

Wǒ kěyǐ gēn dàjiā fēnxiǎng yī gè wǒ de jīnglì ba.

我可以跟大家分享一个我的经历吧。

Eu vou compartilhar uma das minhas histórias com vocês.

332

Yǒuyīcì wǒ gēn wǒ de nǚpéngyou qù guàngjiē mǎi yīfu,

有一次我跟我的女朋友去逛街买衣服，

Teve uma vez que eu e minha namorada saímos para comprar roupas,

333

ránhòu wǒ nǚpéngyou kàndào le yī jiàn yīfu, tā jiù hěn kāixīn de shì le yīxià.

然后我女朋友看到了一件衣服，她就很开心地试了一下。

Então a minha namorada viu uma roupa, e tentou experimentá-la.

334

Dāng wǒ kàn dào nàge yīfu wǒ juéde qíshí shì bù hǎokàn de

当我看到那个衣服我觉得其实是不好看的

Assim que eu a vi com aquela roupa, eu logo pensei que ficou muito feia.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

335

ránhòu nǚpéngyou tā jiù huì wèn wǒ ma,

然后女朋友她就会问我嘛，

Minha namorada me perguntou:

336

nǐ kàn wǒ zhè jiàn yīfu hǎo bù hǎo kàn?

你看我这件衣服好不好看？

“Você acha que essa roupa ficou bonita?”

337

Wǒ kěndìng yào gēn tā jiǎng zhēnshí de a, yīnwèi... shì ba?

我肯定要跟她讲真实的啊，因为... 是吧？

Eu definitivamente precisava falar a verdade, certo?

338

Bìjìng shì wǒ nǚpéngyou, wǒ kěndìng ràng tā liǎojiě yī gè zhēnshí de wǒ

毕竟是我女朋友，我肯定让她了解一个真实的我

No fim das contas, eu queria que ela soubesse minha verdadeira opinião.

339

ránhòu wǒ jiù shuō, bù hǎokàn

然后我就说，不好看

Então, eu falei “Não ficou bonita.”

340

Ránhòu wǒ nǚpéngyou tā... tā liǎnhóng le nǐ zhīdào bù?

然后我女朋友她... 她脸红了你知道不？

O rosto dela começou a ficar vermelho, sabe?

341

Tā yīfu yī rēng, ránhòu jiù pǎochū diàn lǐmiàn

她衣服一扔，然后就跑出店里面

Ela jogou a roupa longe, e imediatamente saiu da loja.

342

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

ránhòu wǒ jiù yī liǎn mēng bī, wǒ shuō wǒ nándào nǎli shuō cuò le ma?

然后我就一脸懵逼，我说我难道哪里说错了吗？

Eu fiquei estupefato e me perguntei: “Eu fiz alguma coisa errada?”

343

Duì a, bù hǎokàn nǐ yě bùnéng zhíjiē shuō a!

对啊，不好看你也不能直接说啊！

Certo. Mesmo que não tenha ficado bonita, você não pode falar tão diretamente!

344

Duì, ránhòu zhè jiùshì bǐjiào zhí nán de yī gè lìzi le

对，然后这就是比较直男的一个例子了

Sim, esse é um exemplo de um homem macho.

345

Ránhòu dì'èrcì wǒ yòu qù guàngjiē mǎi yīfu,

然后第二次我又去逛街买衣服，

Quando eu fui comprar roupa com ela pela segunda vez,

346

ránhòu zhège shíhou wǒ jiù xué guāi le ma

然后这个时候我就学乖了嘛

Eu já tinha aprendido a lição.

347

wǒ nǚpéngyou tā yòu suíbiàn ná le jiàn yīfu, tā jiù shuō

我女朋友她又随便拿了件衣服，她就说

Minha namorada pegou uma roupa aleatória e me perguntou de novo:

348

Ai! Zài ràng nǐ kànyīkàn wǒ zhège yīfu hǎo bù hǎokàn

唉！再让你看一看我这个衣服好不好看

“Hey! Dê uma olhada, ficou bonita?”

349

Wǒ xiǎng le xiǎng wǒ shuō zhè rúguǒ shuō bù hǎokàn,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

我想了想我说这如果说不好看，

Eu pensei um pouco. Se eu dizer que não ficou bonita,

350

yòu gēn shàngcì de jiéguǒ yīyàng de

又跟上次的结果一样的

Vai ser o mesmo resultado da última vez.

351

Wǒ jiù shuō tǐng hǎokàn de, zhēn de tǐng hǎokàn de!

我就说挺好看的，真的挺好看的！

Então eu respondi: “Ficou muito bonita, realmente, ficou muito bonita!”

352

Nà yīngāi méi shēngqì ba?

那应该没生气吧？

Ela não ficou irritada, sabe?

353

Wǒ juéde tā yīngāi méi shēngqì ba

我觉得她应该没生气吧

Eu pensei que ela não ficaria irritada.

354

ránhòu tā biǎoqíng biàn le, ránhòu bù gēn wǒ jiǎnghuà le

然后她表情变了，然后不跟我讲话了

Mas seu rosto se transformou, e ela parou de falar comigo.

355

Wǒ jiù wèn tā, wǒ shuō nǐ gànma o? Nándào bù hǎokàn ma?

我就问她，我说你干嘛哦？难道不好看吗？

Eu perguntei para ela: “O que você está fazendo? Sabia que não estava bonita?”

356

Ránhòu tā jiù shuō, nǐ hǎo fūyǎn, hǎo jiǎ o!

然后她就说，你好敷衍，好假哦！

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Então ela falou: “Você só está falando para me agradar. Você é muito falso!”

357

Jiùshì! Nǐ kěndìng shuō de hěn bù zǒuxīn, hǎokàn...

就是！你肯定说得很不走心，好看...

Exatamente! O jeito que você falou definitivamente não foi verdadeiro! “Ah, tá bonito.”

358

Dui, dìsān cì wǒ yòu gēn tā qù mǎi yīfu

对，第三次我又跟她去买衣服

Certo. Na terceira vez que eu sai com ela para comprar roupa,

359

Ránhòu yòu dào le nàge, bǐjiào kùnnán de wèntí lái le, wǒ jiù hǎo nánshòu

然后又到了那个，比较困难的问题来了，我就好难受

Essa dificuldade voltou a aparecer. Eu me senti muito desconfortável.

360

Ránhòu hái zài jìn yīfu diàn zhīqián, wǒ jiù zài xiǎng

然后还在进衣服店之前，我就在想

Antes mesmo de entrar na loja de roupas, eu já pensava sobre aquilo

361

Wǒ shuō tā rúguǒ zài wèn wǒ nàge mǎi yīfu hǎo bù hǎokàn

我说她如果再问我那个买衣服好不好看

Se ela me perguntasse de novo se a roupa ficou boa ou não,

362

Wǒ gāi zěnmē huídá | Duì a

我该怎么回答 | 对啊

Como eu deve responder? | Certo.

363

Dui, wǒ jiù xiǎng le hǎojiǔ, ránhòu yòu méi xiǎngdào

对，我就想了好久，然后又没想到

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Certo, eu pensei por um bom tempo, e eu não consegui pensar em nenhuma resposta.

364

ránhòu yòu bèi lā jìn yīfu diàn de shíhou,

然后又被拉进衣服店的时候，

Quando eu fui puxado de novo para a loja de roupas,

365

ránhòu wǒ jiù bù shuōhuà, lèng zài nàlǐ bù shuōhuà

然后我就不说话，愣在那里不说话

Eu fiquei em silêncio, eu não queria falar nada

366

ránhòu gāisǐ de wèntí tā mā yòu lái le.

然后该死的问题他妈又来了。

Então, a questão mortal veio à tona novamente!

367

Ránhòu nǐ zěnmē huídá de?

然后你怎么回答的？

E como que você respondeu?

368

Ránhòu wǒ jiù xiǎng le xiǎng, yīnwèi wǒ yě zuò le yīdiǎn gōngkè ma,

然后我就想了想，因为我也做了一点功课嘛，

Eu pensei por um tempo. Porque eu tinha feito um exercício de reflexão em casa.

369

wǒ jiù zài wǎngshàng zhǎo le yīxià,

我就在网上找了一下，

Eu procurei na internet

370

gāi zěnmē qù huídá nǚpéngyou zhège wèntí

该怎么去回答女朋友这个问题

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

como responder esse tipo de pergunta feita pela namorada.

371

ránhòu jìdào le yīdiǎndiǎn dàgài de dōngxi

然后记到了一点点大概的东西

Eu lembrei de algumas coisas que eu tinha lido online.

372

Ránhòu wǒ jiù shuō, zhège yīfu qíshí bùzěnmě hǎokàn,

然后我就说，这个衣服其实不怎么好看，

Então eu falei: “A roupa não é muito bonita.

373

dàn bù zhīdào wèishénme chuān zài nǐ de shēnshang,

但不知道为什么穿在你的身上，

Mas eu não sei porque, quando você a veste,

374

zěnmě biàn hǎokàn le?

怎么变好看了?

ela fica muito bonita!”

375

Kěyǐ kěyǐ, zhège huídá kěyǐ o!

可以可以，这个回答可以哦!

Essa resposta é muito boa!

376

Zhège yīfu shì bù hǎokàn, dànshì wǒ nǚpéngyou hǎokàn,

这个衣服是不好看，但是我女朋友好看，

A roupa não era bonita, mas a minha namora era,

377

tā chuān shénme dōu hěn hǎokàn, zhè jiùshì tā xiǎngyào de dá'àn.

她穿什么都很好看，这就是她想要的答案。

Qualquer roupa que ela colocasse, era essa a resposta que ela queria ouvir.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

378

Zhínán zhège cí shìbùshì yī gè biǎnyì cí ne?

直男这个词是不是一个贬义词呢?

O termo “homem macho” é pejorativo?

379

Jiùshì bèi zhǐzé wéi zhínán de nánrén shì bù bèi xǐhuan de ne?

就是被指责为直男的男人是不被喜欢的呢?

Em outras palavras, as garotas não gostam de homens que são considerados “homens machos”?

380

Zhínán shì bù bèi xǐhuan de,

直男是不被喜欢的,

homens machos não são bem quistos.

381

rénjiā qíngyuàn qù xǐhuan yī gè zhānán dōu bùyuàn dédào yī gè zhínán de ài.

人家情愿去喜欢一个渣男都不愿得到一个直男的爱。

Garotas gostam mais do “zha nan” do que os homens machos.

Nota: 渣男 / zhānán se refere a garotos que não são sérios em relacionamentos, igual a um playboy.

382

Zhā nán yòu shì gè shénme?

渣男又是个什么?

O que é um “zha nan”?

383

Jiùshì xiāngduìyú qíngshāng hěn gāo de, jiù xiàng wǒ gēn nǐ jiǎngde nàxiē...

就是相对于情商很高的, 就像我跟你讲的那些...

(A zha nan) pode ter uma inteligência emocional mais elevada e como você falou...

384

Hěn huì hǒng nǚháizi?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

很会哄女孩子?

Eles são bons com garotas?

385

Duì, bùhuì zhímiàn huídá nàge nǚháizi de wèntí

对, 不会直面回答那个女孩子的问题

Sim. Eles não respondem as perguntas das garotas diretamente.

386

Jiù jiǎshè yǒu yī gè nǚpéngyou fā xiāoxi shuō,

就假设有一个女朋友发消息说,

Por exemplo, se uma garota o envia uma mensagem dizendo

387

wǒ zuótiān zài yīyuàn pèng dào le yī gè rén

我昨天在医院碰到了一个人

que ontem ela encontrou uma pessoa no hospital.

388

zhínán tā jiù huì shuō, shéi o?

直男他就会说, 谁哦?

Um homem macho responderia: “Quem é essa pessoa?”

389

Wǒ zài gēn nǐ jiǎng yīxià nàge zhānán shì zěnmē huífù de ba

我再跟你讲一下那个渣男是怎么回复的吧

Deixe-me explicar como um “zha nan” responderia.

390

Jiùshì qíngshāng bǐjiào gāo de yī gè nánrén, tā jiù shuō

就是情商比较高的一个男人, 他就说

Sendo ele, uma pessoa com inteligência emocional elevada, responderia:

391

Nǐ zěnmēle o? Wèishénme qù yīyuàn o? Nǐ qù yīyuàn gànshénme o?

你怎么了哦? 为什么去医院哦? 你去医院干什么哦?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

“Como que você está? Por que você foi ao hospital?”

392

Nǐ shìbùshì nǎlǐ bùshūfu o?

你是不是哪里不舒服哦?

Você está com algum problema?”

393

Duì o! Zhège rén hǎo cōngmíng o!

对哦! 这个人好聪明哦!

Isso mesmo! Esse homem é muito esperto!

394

Suǒyǐ shuō tā guānxīn de xìjié diǎn

所以说他关心的细节点

Então ele presta atenção a alguns detalhes

395

ér bùshì shuō nǐ zài yīyuàn pèngdào le shéi

而不是说你在医院碰到了谁

nǎo é quem você encontrou no hospital,

396

érshì shuō nǐ qù yīyuàn gànshénme, tā zài guānxīn tā de shēntǐ

而是说你去医院干什么, 他在关心她的身体

mas qual o motivo que te levou ao hospital, ele se preocupa com a saúde dela.

397

suǒyǐ shuō yào zhùyì xiǎo xìjié,

所以说要注意小细节,

Então, precisa prestar atenção a alguns detalhes.

398

zhè kěnéng yī bù xiǎoxīn nǐ jiù biànchéng zhínnán le.

这可能一不小心你就变成直男了。

ou caso contrário, pode acabar se tornando um “homem macho”.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

399

Dìwǔ diǎn jiùshì nǚpéngyou xǐhuan bǎ xiǎo máodùn shàngshēng dào

第五点就是女朋友喜欢把小矛盾上升到

O quinto ponto (de reclamação) é quando as namoradas escalonam um problema menor em um

400

“nǐ shìbùshì bù ài wǒ le?” Zhège wèntí

“你是不是不爱我了？”这个问题

problema que nunca termina, “Você não me ama mais?”

401

Zěnmē shuō?

怎么说?

Como assim?

402

Jiùshì jiǎshè nánpéngyou tā zài huífù xiāoxi de shíhou, tā méiyǒu miǎo huí

就是假设男朋友他在回复消息的时候，他没有秒回

Por exemplo, quando o namorado não responde em segundos uma mensagem que ela enviou,

403

nǚpéngyou jiù huì hěn fāláosāo de shuō,

女朋友就会很发牢骚地说，

a namorada vai reclamar:

404

nǐ zěnmē měicì dōu bù miǎo huí o! Biéde nánpéngyou dōu zài miǎohuí

你怎么每次都不秒回哦！别的男朋友都在秒回

“Por que você sempre demora para responder as minhas mensagens, não pode responder em segundos? Outros namorados respondem!”

405

Ránhòu tā jiù huì wèn, “nǐ shìbùshì bù ài wǒ le?”

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

然后她就会问，“你是不是不爱我了？”

Então ela vai perguntar: “Você não me ama mais?”

406

Hēng, chòunánrén!”

哼，臭男人！”

Seu babaca!”

407

Nà wǒ xiǎng wèn yīxià,

那我想问一下，

Quero te perguntar uma coisa,

408

nǐ néng bùnéng gēn dàjiā jiěshì yīxià “miǎo huí” zhège zì shì shénme yìsi?

你能不能跟大家解释一下“秒回”这个字是什么意思？

you can explain the meaning of the word “miao hui” (responding in seconds)?

409

Miǎo huí qíshí jiùshì wǒmen xiànzài zài shǐyòng Wēixìn de shíhou,

秒回其实就是我们现在在使用微信的时候，

Responding in seconds means that when we are on WeChat

410

duìfāng zài gěi nǐ fā xiāoxi, ránhòu nǐ yào lì mǎ...

对方在给你发消息，然后你要立马...

and (your girlfriend) sends you a message, you need to respond immediately

411

jiùshì fā xiāoxi de sùdù yějiùshì kòngzhì zài yī liǎng miǎo, liǎng sān miǎo

就是发消息的速度也就是控制在一两秒，两秒三秒

responding within 1 to 3 seconds.

412

Zhǎo nán péngyou qiānwàn bù yào zhǎo nà zhǒng shǐyòng Píngguǒ de nán péngyou

找男朋友千万不要找那种使用苹果的男朋友

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Não tenha um namorado que use um iPhone!

413

Á? Wèishénme?

啊? 为什么?

O que? Por que?

414

Tāmen shuō nàge Píngguǒ huì yǒu yánchí,

他们说那个苹果会有延迟,

Eles dizem que o iPhone tem um atraso,

415

suǒyǐ huì yǐngxiǎng dào nán péngyou miǎo huí.

所以会影响到男朋友秒回

então vai influenciar na velocidade que o namorado responde as mensagens.

416

Shì ma? Nǐ shì shuō yòng Píngguǒshǒujī

是吗? 你是说用苹果手机

É mesmo? Você está dizendo que com um iPhone,

417

fā Wēixìn huì yǒu yánchí ma?

发微信会有延迟吗?

vai ter um pequeno atraso no envio das mensagens do WeChat?

418

Duì, huì yǒu yánchí, tā shōu duǎnxìn huì yǒu yīdiǎn yánchí

对, 会有延迟, 它收短信会有一点延迟

Sim, terá um pequeno atraso no envio das mensagens.

419

Suǒyǐ shuō nǐ kěnéng nǐ nán péngyou yòng de shì Píngguǒshǒujī,

所以说你可能你男朋友用的是苹果手机,

Então, se o seu namorado usa um iPhone

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

420

suǒyǐ méiyǒu miǎo huí

所以没有秒回

e ele não responder em segundos,

421

suǒyǐ nǐ bù yào nà me shēng qì le.

所以你不要那么生气了。

não fique irritada.

422

Nà nǐ gēn nǐ nà xiē xiōng dì zài yì qǐ liáo guān yú nǚ péng you de shì qing de shí hou,

那你跟你那些兄弟在一起聊关于女朋友的事情的时候，

Quando você está conversando sobre namoradas com seus amigos,

423

háiyǒu méiyǒu qítā de lì zǐ ne?

还有没有其他例子呢？

têm outros exemplos?

424

Shuō dào lì zǐ, zhè ge yǒu

说到例子，这个有

Sim, tenho.

425

Jiù shì nán nǚ péng you liǎng gè rén chū qù chī fàn na

就是男女朋友两个人出去吃饭哪

(Por exemplo), quando um casal sai para comer,

426

ránhòu fú wù yuán shàng le yī fèn cài,

然后服务员上了一份菜，

e o atendente traz a comida

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

427

nà cài lǐmiàn yòu yǒu dàsuàn, yòu yǒu shēngjiāng ránhòu hái yǒu cōng
那菜里面又有大蒜，又有生姜然后还有葱
que tem alho, gengibre e cebolas,

428

ránhòu nán péngyou chī de hěn kāixīn de shíhou,
然后男朋友吃得很开心的时候，
e o namorado está comendo feliz,

429

tā fāxiàn zìjǐ de nǚ péngyou méiyǒu chī méiyǒu dòng kuàizi,
他发现自己的女朋友没有吃没有动筷子，
ele descobre que a namorada não está segurando seu kuaizi para comer,

430

tā jiù hǎo nàmèn, bùshì nǐ jiào wǒ chī zhè jiā cānguǎn de ma?
他就好纳闷，不是你叫我吃这家餐馆的吗？
ele pode se sentir confuso, “Não foi você que me chamou para comer nesse restaurante?”

431

Zěnme nǐ yòu bù chī le?
怎么你又不吃了？
Por que você não está comendo?”

432

Ránhòu tā nǚ péngyou jiù hěn shēngqì.
然后他女朋友就很生气。
Então a namorada dele fica muito irritada.

433

Hēng! Nǐ zěnme dōu bù jìde wǒ bù chī dàsuàn ma,
哼！你怎么都不记得我不吃大蒜吗，
(e fala:) “Como que você não lembra que eu não como alho

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

434

wǒ bù chī shēngjiāng ma?

我不吃生姜吗?

Eu não como gengibre?!

435

Yīdiǎn dōu bùgòu shàngxīn!

一点都不够上心!

Você não se importa nem um pouco comigo!"

436

Bù ài wǒ!

不爱我!

"Você não me ama!"

437

Duì, shàngshēng dào bù ài wǒ le, zhǐzé tā ma

对, 上升到不爱我了, 指责他嘛

Certo. Então escalona para uma acusação de "você não me ama!".

438

Nà nǐ juéde wèishénme zhèxiē nǚshēng huì yǒu zhèyàng de biǎoxiàn ne?

那你觉得为什么这些女生会有这样的表现呢?

Então por que você acha que as garotas agem dessa maneira?

439

Jiùshì wèishénme yào bǎ zhème xiǎo de yī gè wèntí biànchéng le,

就是为什么要把这么小的一个问题变成了,

Por que elas transformam pequenos problemas em

440

nǐ bù ài wǒ le?

你不爱我了?

"Você não me ama" (acusação)?

441

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Kěnéng yǒushíhòu shòu dào le guāimì de cìjī

可能有时候受到了闺蜜的刺激

Talvez pela provocação das suas amigas.

442

tā nán péngyou yǒu duōme tiánmì, rán hòu gēn tā fēnxiǎng gùshi de shíhòu,

她男朋友有多么甜蜜，然后跟她分享故事的时候，

As amigas compartilham histórias melosas de seus namorados,

443

tā jiù kěnéng juéde wǒ... zěnmē wǒ nán péngyou dōu bù zhèyàng ne?

她就可能觉得我... 怎么我男朋友都不这样呢?

As garotas podem pensar: “Por que o meu namorado não é desse jeito?”

444

Tài qìrén le!

太气人了!

é revoltante”

445

Zhíjiē zhǐzé dào nán péngyou shuō:

直接指责到男朋友说:

(As garotas) vão acusar os namorados falando:

446

“Nǐ shìbùshì bù ài wǒ le? Nǐ kàn biéren duō hǎo!” Shì ba?

“你是不是不爱我了？你看别人多好！”是吧？

“Você não me ama! Olha como os outros namorados são bons!” Sabe?

447

Dànshì wǒ tīng nǐ shuō de zhèxiē xíngwéi qíshí hěn xiàng xiǎoháizi

但是我听你说的这些行为其实很像小孩子，

Mas pelo o que eu estou ouvindo você falar, esse tipo de comportamento parece muito com o de uma criancinha.

448

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

nǐ shuō de zhèxiē nǚshēng shìbùshì jiùshì

你说的这些女生是不是就是

Você está falando sobre jovens garotas

449

shíqī bā suì de nàzhǒng hěn niánqīng de nǚshēng ne?

十七八岁的那种很年轻的女生呢?

17 ou 18 anos de idade?

450

Méiyǒu méiyǒu

有没有

Não, não!

451

Qíshí bù jǐnjǐn shíqī bā suì a,

其实不仅仅十七八岁啊,

Na verdade, não apenas garotas de 17 ou 18 anos de idade,

452

nǐ xiàng èrshí wǔ liù suì shènzhì sānshí duō suì de nǚháizi dōu huì zhèyàng

你像五十六岁甚至三十多岁的女孩子都会这样

mas também garotas de 20 ou mesmo 30 anos, tem esse tipo de comportamento.

453

Wǒ gēn nǐ jiǎng, qíshí nǚháizi hěn xǐhuan zài shēnghuó zhōng

我跟你讲, 其实女孩子很喜欢在生活中

Deixe-me te explicar, na verdade, garotas gostam

454

bèi nánháizi dàngchéng yīzhǒng gōngzhǔ lái duìdài,

被男孩子当成一种公主来对待,

de ser tratadas pelos homens como princesas.

455

tāmen huì xiǎngdào zhǎo gè duìxiàng huì zhǎo dàshū xíng de.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

她们会想到找个对象会找大叔型的。

Elas vão querer encontrar um parceiro que se pareça com tipo de “tiozão”.

Nota: Esse tipo “tiozão” se refere a homens que são mais velhos, por volta da idade dos tios.

456

Rén ma dōu shì tǐng zìsī de, bùguǎn shì nánshēng háishi nǚshēng,

人嘛都是挺自私的，不管是男生还是女生，

As pessoas são egoístas, independentemente de ser homem ou mulher.

457

tā dōu xīwàng zìjǐ qù shūshì yīdiǎn.

他都希望自己去舒适一点。

Elas querem se sentir confortáveis.

458

Zhǎo gè nán péngyou wèishénme ne?

找个男朋友为什么呢？

Por que procurar um namorado?

459

Rúguǒ nǐ zhǎo gè nán péngyou dōu bùshūfu,

如果你找个男朋友都不舒服，

“Se um namorado não torna minha vida confortável,

460

wǒ zhǎo nán péngyou gàn má ne?

我找男朋友干嘛呢？

Por que eu deveria ter um namorado?

461

Wǒ yīgèrén bù tǐnghǎo de shì ba?

我一个人不挺好的是吧？

Não é melhor eu ficar solteira?”

462

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Xiànzài hǎoduō nǚshēng dōu shì zhèyàng shuō de,

现在好多女生都是这样说的，

Hoje em dia, muitas garotas falam esse tipo de coisa:

463

zhǎo nán péngyou hái méiyǒu wǒ de guīmì hǎo,

找男朋友还没有我的闺蜜好，

“Encontrei um namorado que não é tão bom quanto as minhas amigas,

464

wǒ hái bùrú gēn guīmì qù wán.

我还不如跟闺蜜去玩。

é melhor sair com as minhas amigas.”

465

Nánháizi zhème nǚlì de qù fùchū, ránhòu zhème nǚlì de qù bǎobèi tā téng tā,

男孩子这么努力地去付出，然后这么努力地去宝贝她疼她，

Nós fazemos um grande esforço para amar e mimar elas,

466

ránhòu bèi tā yījùhuà gěi gēng sǐ le.

然后被她一句话给哽死了。

e depois uma palavra delas já consegue nos destruir.

467

Wǒ juéde wèishénme nǚháizi huì yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ hái yǒu yī gè yuányīn,

我觉得为什么女孩子会有这种想法还有一个原因，

Eu acho que tem mais motivos para as mulheres terem esse tipo de comportamento

468

wǒ juéde nǚháizi de shèhuì dìwèi zài tíngāo,

我觉得女孩子的社会地位在提高，

Eu acho que o status social das mulheres está cada vez mais alto

469

suǒyǐ tā duì nán de zài liàn'ài zhōng de yīxiē qiánzài qīdài huì hēngāo.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

所以她对男的在恋爱中的一些潜在期待会很高。

E elas tem expectativas cada vez maiores dos relacionamentos com os homens.

470

Nánháizi gēn nǚháizi chūqù chīfàn, yīdìngyào nánháizi qù mǎidān

男孩子跟女孩子出去吃饭，一定要男孩子去买单

(Por exemplo), se um homem vai sair para comer com uma garota, ele tem que pagar a conta.

471

Duì, yīnwèi zhèyàng jiù huì xiǎnshì yī gè nánháizi zài wàimiàn

对，因为这样就会显示一个男孩子在外面

Certo, porque se ele fizer dessa maneira, pode mostrar

472

nàzhǒng bǐjiào shuàiqi de yàngzi, tāmen huì shuō

那种比较帅气的样子，她们会说

que ele é um bom partido. As garotas podem falar:

473

Nǐ huāqián de yàngzi zuì kě'ài le!

你花钱的样子最可爱了！

“A forma que você gasta dinheiro é muito fofa!”

474

Shì ma? Xiànzài dōu shì zhèyàng shuō de ma?

是吗？现在都是这样说的吗？

Sério? É isso que elas falam hoje em dia?

475

Jiùshì nánshēng mǎidān de yàngzi shì zuì shuài de shì ba?

就是男生买单的样子是最帅的是吧？

Quando um homem paga a conta dessa forma, ele fica ainda mais atraente, é?

476

Wǒ juéde kěnéng shì nǚháizi zài gěi nánháizi xǐnǎo ba

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

我觉得可能是女孩子在给男孩子洗脑吧

Eu acho que as mulheres estão fazendo lavagem cerebral nos homens (agindo dessa maneira).

477

Dì liù diǎn jiùshì nánháizi hěn tǎoyàn zìjǐ de nǚpéngyou

第六点就是男孩子很讨厌自己的女朋友

O sexto ponto é que os namorados não gostam que suas namoradas

478

gēn biéde nánshēng láiwǎng mìqiè,

跟别的男生来往密切,

tenham uma relação íntima com outro homem

479

ránhòu chēng tāmen zhǐshì tā zìjǐ de pǔtōng péngyou.

然后称他们只是她自己的普通朋友。

elas alegam ser apenas um amigo comum.

480

Yǒuxiē nǚháizi tā zài zìjǐ yǒu nánpéngyou de qíngkuàng xià,

有些女孩子她在自己有男朋友的情况下,

algumas garotas tem seus próprios amigos homens,

481

tā qù gēn biéde nánpéngyou Wēixìn àimèi a

她去跟别的男朋友微信暧昧啊

e tem conversas suspeitas com eles no WeChat.

482

huòzhě chūqù kàn kàn diànyǐng a chī chīfàn a

或者出去看看电影啊吃吃饭啊

ou saem juntos para ver um filme, ir ao restaurante.

483

nàzhǒng nǚháizi bèi chéngwéi zhānǚ huòzhě shì hǎiwáng

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

那种女孩子被称为渣女或者是海王

Esse tipo de garota é chamada de “playgirl” ou “ocean king”.

Nota: “Ocean king” é uma expressão de internet que se refere ao tipo playboy de homem que tem relações duvidosas com muitas garotas ao mesmo tempo. Agora, essa mesma expressão é usada para se referir a garotas com esse mesmo tipo de comportamento.

484

Hǎiwáng shì shénme yìsi a?

海王是什么意思啊?

O que significa “ocean king”?

485

Hǎiwáng gēn zhānǚ qíshí shì yī gè yìsi,

海王跟渣女其实是一个意思,

Na verdade, “Ocean king” tem o mesmo sentido de “playgirl”.

486

zhǐshì huàn le yī gè bǐjiào xīnxiān de cí lái shuō

只是换了一个比较新鲜的词来说

Só trocaram para uma nova forma de falar.

487

Dànshì hǎiwáng tīngqilai hǎotīng yīdiǎn

但是海王听起来好听一点

Mas ocean king soa um pouco melhor.

488

Duì, hǎiwáng hǎotīng diǎn

对, 海王好听点

Sim, é melhor.

489

Wǒ yǒu yī piàn dàhǎi, hǎi lǐmiàn yǎng le hěnxuō yú,

我有一片大海, 海里面养了很多鱼,

(Garotas ocean king podem se sentir): “Eu tenho um oceano que tem muito peixes

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

490

ránhòu zhèxiē nánháizi dōu shì tā de yú

然后这些男孩子都是她的鱼

e todos esses homens são peixes que pertencem a mim.”

491

tā shì hǎiwáng, tā jīntiān xiǎng chī zhè tiáo yú,

她是海王，她今天想吃这条鱼，

Ela é a “Rainha”, e hoje ela quer comer esse peixe,

492

míngtiān xiǎng chī nà yī tiáo yú

明天想吃那一条鱼

amanhã quer comer aquele peixe.

493

Jiǎo cǎi liǎng zhī chuán

脚踩两只船

Um pé em cada barco.

Nota: É um dito chinês que significa que uma pessoa está tendo relações íntimas com duas pessoas ao mesmo tempo.

494

Bùshì liǎng zhī chuán, tā chéngbāo le zhěnggè dàhǎi.

不是两只船，她承包了整个大海。

Não são apenas dois barcos. Ela tem um oceano inteiro.

495

Duì, tā jiùshì zài nà hǎi lǐmiàn zhǎo yī tiáo zuìhǎo de yú

对，她就是在那海里面找一条最好的鱼

Sim, ela está no oceano procurando o melhor peixe,

496

zuì féi de yú, ròu zuì nèn de yú

最肥的鱼，肉最嫩的鱼

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

o peixe mais gordo, com a carne mais macia.

497

Yě yǒu yī gè bǐjiào yǒuyìsi de gàiniàn,

也有一个比较有意思的概念，

também tem um conceito muito interessante

498

jiùshì zài tánliàn'ài de shíhou kěnéng huì zài zhǎo yī gè bèitāi.

就是在谈恋爱的时候可能会再找一个备胎。

estar em um relacionamento, mas talvez esteja procurando um step.

Nota: 备胎 / bèitāi – é uma gíria chinesa para indicar que um homem ou uma mulher está procurando um relacionamento de segurança caso o primeiro não esteja bom.

499

Jiù wànyī wǒ zhège nán péngyou bùxíng,

就万一我这个男朋友不行，

Caso a relação com o meu namorado não esteja boa,

500

nà wǒ kěyǐ gēn wǒ de bèitāi zài jìxù fāzhǎn.

那我可以跟我的备胎再继续发展。

Eu posso desenvolver uma nova relação com o meu “step”.

501

Jiùshì nàzhǒng wúfèng duìjiē

就是那种无缝对接

Será um tipo de transição sem suturas.

502

Nà nǐ yǒu méiyǒu... shēnbiān yǒu méiyǒu nánxìng de péngyou

那你有没有... 身边有没有男性的朋友

Você tem algum tipo de amigo homem

503

pèngdào guò zhèzhǒng nǚ péngyou ne?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

碰到过这种女朋友呢？

que tinha esse tipo de namorada?

504

Nǐ shuō dào zhège ràng wǒ xiǎng dào le wǒ yǐqián zài dú dàxué de shíhou,

你说到这个让我想到了我以前在读大学的时候，

Você falando me fez lembrar de quando eu estava na faculdade,

505

ránhòu yǒu yī ge péngyou tā jīngcháng zài jiǔbā wán de,

然后有一个朋友他经常在酒吧玩的，

Eu tinha um amigo que gostava de ir, frequentemente, a bares para se divertir.

506

tā jiù fā xiāoxi gěi nàge shèyǒu ma

他就发消息给那个舍友嘛

(Uma vez), ele mandou uma mensagem para o colega de quarto

507

nàge shèyǒu yǐwéi shìbùshì zhǎo wǒ qù jiǔbā wán?

那个舍友以为是不是找我去酒吧玩？

e (na mensagem), o amigo pensava que iria receber um convite para ir ao bar com ele.

508

Ránhòu tā jiù hěn kāixīn.

然后他就很开心。

Então o colega de quarto ficou contente.

509

Méixiǎngdào fā lái de xiāoxi bìng méiyǒu nàme kāixīn,

没想到发来的消息并没有那么开心，

Entretanto, para a sua surpresa, não era uma informação tão alegre.

510

shì tā nǚpéngyou zài jiǔbā wán de nàge shìpín.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

是他女朋友在酒吧玩的那个视频。

a mensagem tinha um vídeo da namorada dele se divertindo no bar.

511

Ránhòu tā jiù shuō bùkěnéng ba

然后他就说不可能吧

O colega de quarto falou para si mesmo: “Isso é inacreditável!”

512

tā shuō tā nǚpéngyou gēn tā jiǎng le, tā shuō wǒ yào shuìjiào le a

他说他女朋友跟他讲了，她说我要睡觉了啊

Minha namorada disse que estava indo dormir.”

513

Dànshì kàn dào le shìpín hái shì qù zhǎo le tā nǚpéngyou

但是看到了视频还是去找了他女朋友

Mas depois de ver o vídeo, ele foi procurar pela namorada

514

ránhòu tā nǚpéngyou zhèngzài gēn biéde nánháizi zài nàli yáo tóuziā hējiǔ a

然后他女朋友正在跟别的男孩子在那里摇骰子啊喝酒啊

e viu ela jogando dados e bebendo com outros caras,

515

jiù hěn qīnmì de nà yīzhǒng

就很亲密的那一种

de uma forma muito íntima.

516

Tā jiù chōng guòqu lā zhe tā de nǚpéngyou shuō,

他就冲过去拉着他的女朋友说，

Então ele vai até sua namorada e diz:

517

nǐ bùshì gēn wǒ shuō nǐ zài shuìjiào ma?

你不是跟我说你在睡觉吗？

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

“Você não me falou que estava indo dormir?”

518

Nǐ zěnmē zài zhèlǐ yáo qǐ tóuzi le, hē qǐ jiǔ le?

你怎么在这里摇起骰子了，喝起酒了？

Como que você está jogando dados e bebendo?”

519

Nǚde jiù shuō, wǒ gēn tā zhǐshì pǔtōng péngyou

女的就说，我跟他只是普通朋友

A garota respondeu: “Eu e ele, nós somos só amigos.”

520

shuō wán zhè jù huà tā hái bǔ le yījù,

说完这句话她还补了一句，

Depois de falar isso, ela acrescentou:

521

tā shuō nǐ ài xìn bù xìn? Bàituō nǐ bié zhèyàng kòngzhì wǒ hǎoma?

她说你爱信不信？拜托你别这样控制我好吗？

“Acredite ou não! Por favor, pare de tentar controlar a minha vida, okay?”

522

Nánháizi jiù juéde, chéng le wǒ de cuò shì ba?

男孩子就觉得，成了我的错是吧？

O rapaz ficou pensando: “Agora é erro meu?!”

523

Hái shuō wǒ kòngzhì tā? Zhè míngxiǎn shì tā fàngfēi zìwǒ le!

还说我控制她？这明显是她放飞自我了！

Ela ainda falou que eu tento controlar a vida dela? Claramente foi ela que não se controlou!”

524

Yǒudeshíhòu nǚháizi nǐ kàn dào tā jīngcháng zài wàimiàn wán,

有的时候女孩子你看到她经常在外面玩，

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Tem vezes que uma garota que gosta de sair para se divertir com muita frequência.

525

dàn tā qíshí zhīdào yǒu le nán péngyou

但她其实知道有了男朋友

Mas, na verdade, uma vez que ela arruma um namorado

526

tā jiù hǎohǎo bǎwò de nà yīzhǒng

她就好好把握的那一种

Ela vai compreender que é bom controlar esse tipo de coisa.

527

Dànshì yǒude nǚháizi nǐ kěnéng kànqǐlái hěn wénjìng,

但是有的女孩子你可能看起来很文静，

Mas tem algumas garotas que, talvez, aparentam ser gentis, boas

528

kànqǐlái bù xǐhuan wán

看起来不喜欢玩

que não gostam de se divertir,

Nota: Em chimes, se uma garota gosta de “se divertir”, é implícito que ela gosta de sair com outros rapazes para ir a bares, karaokê, etc.

529

dàn qíshí tōutōu de lǜ nǐ, chūguǐ

但其实偷偷地绿你，出轨

Mas, na verdade, ela está te traindo, te dando voltas.

Nota: 戴绿帽/dài lǜ mào – Se uma garota coloca o chapéu verde em um homem, significa que ela o está traindo. Hoje em dia, pessoas mais jovens usam a palavra 绿 / verde como um verbo. Por exemplo, 他被绿了 / ele foi “esverdeado”.

530

Jiùshì zhège nǚshēng kěnéng bìng méiyǒu nàme ài tā de nán péngyou

就是这个女生可能并没有那么爱他的男朋友

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Talvez, a garota não goste tanto assim do namorado

531

Yě bùshì, kěnéng nǚháizi... yīnwèi shèhuì bǐjiào kāifàng ba

也不是，可能女孩子... 因为社会比较开放吧

Não é isso. Talvez, as mulheres...Devido a maior abertura da sociedade,

532

ránhòu duì hěn duō shìqíng dōu yǒu xīnxiān gǎn

然后对很多事情都有新鲜感

podem ter interesse em novas experiências.

533

tā jiù kěnéng huì juéde wǒ kěnéng hái méi wán gòu, wǒ hái niánqīng

她就可能会觉得我可能还没玩够，我还年轻

Então, talvez elas pensem que ainda não se divertiram o suficiente, que ainda são jovens.

534

lǎoniáng zhǎng zhème piàoliang, bùkěnéng zhǐ wán yī gè nánrén ba

老娘长这么漂亮，不可能只玩一个男人吧

(Algumas garotas podem pensar) “Eu sou tão linda, eu não vou me divertir com apenas um homem!”

535

Nà suǒyǐ nǐ de yìsi shì shuō yībān zhānǚ dōu zhǎngde piàoliang lo?

那所以你的意思是说一般渣女都长得漂亮咯？

Então você está dizendo que, normalmente, “playgirls” são bonitas?

536

Yǒude shì hěn duō shì zhǎngde piàoliang de,

有的是很多是长得漂亮的，

Sim, muitas são bonitas.

537

yě yǒu zhǎngde bùxíng de yě xǐhuan wán

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

也有长得不好的也喜欢玩

também tem aquelas que não são tão bonitas, mas que gostam de se divertir.

538

jiùshì yòu cài yòu ài wán

就是又菜又爱玩

Basicamente, elas não são tão bonitas, mas ainda assim gostam de se divertir.

Nota: 菜 / cài vem da palavra 菜鸟 / rookie. 菜 sozinho significa “ruim, terrível”. Por exemplo, você pode dizer que a escrita de uma pessoa é “cài”, significa que é ruim.

539

Nà dì qī diǎn jiùshì měi gè jiérì dōu yào gěi nǚpéngyou sòng lǐwù.

那第七点就是每个节日都要给女朋友送礼物。

O sétimo ponto (de reclamação) é o fato de que em qualquer feriado, o homem precisa comprar presentes para presentear a namorada.

540

Zhōngguó de jiérì kěnéng bǐ nǐmen guówài de jiérì yào duō hěn duō

中国的节日可能比你们国外的节日要多很多

Talvez a quantidade festival na China em comparação com os países de vocês seja muito maior.

541

Tèbié shì Qíng rén jié!

特别是情人节!

Especialmente o dia dos namorados!

542

Jiù shuō yī gè qíng rén jié jiù gòu nǐ nán shòu de

就说一个情人节就够你难受的

Um dia dos namorados já seja o suficiente para te fazer sofrer.

543

Nǐmen juéde qíng rén jié yīng gāi yǒu jǐ gè?

你们觉得情人节应该有几个?

Quantos dia dos namorados você acha que deveria ter?

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

544

Liǎng gè ba, yī gè shì Qīxī,

两个吧，一个是七夕，

Talvez dois. Um é o Qixi (Dia dos namorados chinês)

545

ránhòu yī gè shì èr yuè shí sì duì ba?

然后一个是 2 月 14 对吧？

e o outro no dia 14 de fevereiro, né?

546

Zhèngtǒng de jiùshì zhè liǎng gè le, yě méiyǒu qítā de le

正統的就是這兩個了，也沒有其他的了

Esses dois são os verdadeiros, não os outros.

547

yǒu qítā de nà kěnéng shì nǚpéngyou zìjǐ xiǎng guò jié rì.

有其他的那可能是女朋友自己想过节日。

Se tem outros, é provavelmente porque as mulheres querem que eles existam.

548

Háiyǒu yī gè wǔ èr líng, wǔ yuè èrshí hào de wǔ èr líng

还有一个 520，5 月 20 号的 520

ainda tem aquele 520, do dia 20 de maio,

Nota: O número 520 (20 de maio) em chinês soa como “Eu te amo”. Então, os jovens começaram a celebrar essa data como o dia dos namorados.

549

Duì, wǔ èr líng qíshí bùshì yī gè jié rì, dànshì...

对，520 其实不是一个节日，但是...

Sim. Na verdade, não é um festival. Entretanto...

550

Xiànzài bèi guò chéng le jié rì le yǐjīng, yǐjīng shì yī gè xīn de qíng rén jié le.

现在被过成了节日了已经，已经是一个新的情人节了。

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

hoje em dia se tornou uma data de celebração do dia dos namorados.

551

Duì, tā qíshí yǐjīng shì yī zhǒng bèi chuàngzào chūlái de qíng rén jié,

对，它其实已经是一种被创造出来的情人节，

Sim, é um dia dos namorados inventado do nada,

552

jiù méiyǒu rèn hé hányì

就没有任何含义

e, portanto, é sem sentido.

553

kěnéng jiùshì yīnwèi Ālābóshùzì zǔchéng de wǔ èr líng

可能就是因为阿拉伯数字组成的 520

É porque em árabe, o número 520

554

hé Zhōngguó xiéyīn wǒ ài nǐ zhège yìsi xiāngtóng

和中国谐音我爱你这个意思相同

tem o mesmo som que “Eu amo você” em chinês,

555

suǒyǐ zǔchéng le yī gè xīn de jiérì,

所以组成了一个新的节日，

então, dessa maneira se formou um novo festival.

556

suǒyǐ shuō zài Zhōngguó yǒu sān gè qíng rén jié.

所以说在中国有三个情人节。

então, na China existem três dias dos namorados.

557

Wǒ dōu bù jìde shì cóng nǎ yī nián kāishǐ,

我都不记得是从哪一年开始，

Eu não consigo lembrar em que ano começou,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

558

zhège wǔ èr líng biànchéng le xīn de qíngrénjié le

这个 520 变成了新的情人节了

esse festival 520 se tornou um novo dia dos namorados

559

ránhòu nǚshēng yě kāishǐ yāoqiú nán péngyou

然后女生也开始要求男朋友

e as namoradas começaram a exigir dos seus namorados

560

zài wǔ èr líng de shíhou gěi tāmen sòng lǐwù.

在 520 的时候给她们送礼物。

que dessem presentes no dia 20 de maio.

561

Qíshí wǔ èr líng bù xūyào sòng lǐwù

其实 520 不需要送礼物

Na verdade, nós não precisamos dar presentes no 520.

562

Dànshì xiànzài yě yǒu sòng de o,

但是现在也有送的哦，

Mas alguns presenteiam.

563

jiùshì yǒuyīxiē nánshēng kěnéng huì fā fā hóngbāo

就是有一些男生可能会发发红包

alguns namorados presenteiam as namoradas com o envelope vermelho (no WeChat),

Nota: O envelope vermelho tem uma quantia de dinheiro que pode ser enviada através do WeChat.

564

huòzhě shì sòng yī gè xiǎo lǐwù, huòzhě shì liǎng gè rén chūqù làngmàn yīxià,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

或者是送一个小礼物，或者是两个人出去浪漫一下，
ou presentear com pequenas lembrancinhas, ou então ambos vão sair para um
passeio romântico.

565

jiù tāmen yě kāishǐ guò zhège jiérì le.

就他们也开始过这个节日了。

Então, eles também celebram esse festival (520).

566

Yībān wǔ èr líng dōu shì fā hóngbāo

一般 520 都是发红包

Normalmente, (homens) presenteiam as namoradas com envelopes vermelhos no
520.

567

ránhòu háiyou èr líng èr líng nián jiùshì ài nǐ ài nǐ de yìsi

然后还有 2020 年就是爱你爱你的意思

Também o ano de 2020 soa como “ai ni ai ni” (te amo, te amo).

568

zhège shíhou tā huì qù lǐng zhèng

这个时候他会去领证

foi um período em que muito casais foram pegar seus certificados de casamento.

569

Suǒyǐ shuō Zhōngguó duì zhèzhǒng xiéyīn zhège dōngxi hěn zài hu de

所以说中国对这种谐音这个东西很在乎的

Então os chineses dão bastante importância a essas semelhanças sonoras.

570

Suǒyǐ shuō yī gè nánshēng nǐ yào xiān dúdǒng zhè lǐmiàn de xiéyīn

所以说一个男生你要先读懂这里的谐音

então, se você é um homem, e entende essas semelhanças sonoras

571

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

huòzhě zhùyì zhè lǐmiàn de xiǎo xìjié,
或者注意这里面的小细节,
ou presta atenção a esses pequenos detalhes,

572

nǐ jiùshì zuìxiān tuōdān de nàge nánrén le.

你就是最先脱单的那个男人了。

você será um dos primeiros solteiros a ter uma namorada.

Nota: 脱单/ tuōdān é uma expressão de internet que significa, retirar o status de solteiro. Então, significa arrumar um namorado ou uma namorada.

573

Sòng lǐwù wèishénme huì ràng nǐmen juéde fán ne?

送礼物为什么会让你觉得烦呢?

Por que dar presentes te incomoda tanto?

574

Qíng rén jié jiù yǒu sān gè,

情人节就有三个,

Só dia dos namorados são três.

575

háiyǒu jiéhūn hòu de jiéhūn jìniànrì, ránhòu háiyǒu shēng rì

还有结婚后的结婚纪念日, 然后还有生日

Ainda tem aniversários, bodas,

576

háiyǒu Shèngdànjié

还有圣诞节

Natal...

577

Yuándàn a, háiyǒu... | Duì

元旦啊, 还有... | 对

Ano novo, e... | Certo.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

578

Duānwǔjié a, háiyǒu shénme...

端午节啊，还有什么...

Festival do barco do dragão, e o que mais?

579

Yǒu yī gè jiérì qiānwàn bù yào qù shuō... qiānwàn bù yào sòng lǐwù

有一个节日千万不要去说... 千万不要送礼物

tem um festival que definitivamente... não deveríamos dar presentes.

580

Nǎyīge?

哪一个?

Qual é?

581

Nǐ sòng le lǐwù nǐ kěnéng dì'èrtiān jiù biànchéng dānshēn gǒu le

你送了礼物你可能第二天就变成单身狗了

Se você der, você pode se tornar um solteiro no dia seguinte.

Nota: 单身狗/ dānshēn gǒu – cachorro sozinho é uma expressão de internet que faz referência às pessoas que não estão em um relacionamento amoroso. É usado para fazer graça de si mesmo.

582

Nǐ kěyǐ cāi yīxià shénme jiérì

你可以猜一下什么节日

Você pode tentar adivinhar qual é.

583

Qīngmíngjié

清明节

Festival da limpeza de túmulos.

584

Qīngmíngjié kěndìng bùnéng sòng lǐwù a

清明节肯定不能送礼物啊

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Certamente não se pode dar presentes durante o festival de limpeza de túmulos

585

Qīngmíngjié shì gěi rénjiā sǎomù de

清明节是给人家扫墓的

porque nesse dia as pessoas vão limpar os túmulos de familiares (para prestar respeito ao falecido).

586

Dànshì nǚshēng yě huì sòng nánshēng lǐwù ba,

但是女生也会送男生礼物吧，

Mas namoradas também presenteiam os namorados

587

yě bù yīdìng wánquán shì nánshēng sòng lǐwù ba?

也不一定完全是男生送礼物吧？

não é necessariamente só o homem que deve comprar presentes, certo?

588

Duì, nǚháizi shì huì sòng nánháizi lǐwù

对，女孩子是会送男孩子礼物

Sim, as mulheres também presenteiam os homens.

589

Qíshí yǒude nǚháizi de sān guān shì hěn zhèng de

其实有的女孩子的三观是很正的

Na verdade, têm mulheres com perspectivas próprias sobre o mundo, a vida e valores.

Nota: 三观/ sān guān – Três perspectivas, faz referência a perspectiva do mundo, da vida e valores. É uma frase que os chineses mais jovens usam com frequência ao discutir o que procuram em um(a) parceiro(a). Geralmente querem pessoas com as “três perspectivas” similares a deles.

590

jiùshì nǐ sòng wǒ shénme lǐwù, wǒ huì huán nǐ tóngděng jiàzhí de lǐwù.

就是你送我什么礼物，我会还你同等价值的礼物。

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Então, se você der um presente, ela também vai te dar um presente de igual valor.

591

Hǎoxiàng nánshēng sòng nǚshēng lǐwù shì bèi rènkě de,
好像男生送女生礼物是被认可的，

Parece que homens presentear as mulheres é aceito pela sociedade (socialmente aceito).

592

jiùshì dàjiā dōu gōngrèn de nánshēng yīdìngyào sòng nǚshēng lǐwù,
就是大家都公认的男生一定要送女生礼物，

É fato notório que homens devem presentear as mulher,

593

nánshēng yīdìngyào mǎidān.

男生一定要买单。

e pagar a conta do restaurante.

594

Dànshì nǚshēng rúguǒ yào zuò zhèxiē shìqìng dehuà, kě zuò kě bù zuò
但是女生如果要做这些事情的话，可做可不做

Mas se uma mulher faz essas coisas, é aceitável para elas fazer ou não fazer.

595

jiùshì nǐ zuò le zhīhòu ne nánshēng huì hěn kāixīn,

就是你做了之后呢男生会很开心，

Se fizer, então o rapaz ficará contente, mas se não fizer,

596

nǐ bù zuò ma rénjiā yě bùhuì bàojuàn

你不做嘛人家也不会抱怨

você não vai reclamar.

597

Dui, tā zhǐyào juéde zhège jié néng píngpíng ānān guòqu jiù bùcuò le.

对，他只要觉得这个节能平平安安过去就不错了。

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Certo. Os homens podem achar que se conseguir passar em paz por esse festival, então já está bom.

598

Hěn duō nǚshēng zài péngyou quān lǐ shài de dōu shì

很多女生在朋友圈里晒的都是

Nos momentos do WeChat, muitas garotas vão ficar se exibindo,

599

tā lǎogōng huòzhě shì nán péngyou gěi tā fā le yī gè hóngbāo,

她老公或者是男朋友给她发了一个红包,

Que o marido ou namorado delas enviaram um envelope vermelho,

600

ránhòu zhègè hóngbāo de shùzì dōu shì wǔ èr líng kuài, wǔ èr líng ma

然后这个红包的数字都是 520 块, 520 嘛

a quantidade deve ser 520 yuan (aproximadamente 80 USD),

601

huòzhě shì yī sān yī sì, yī qiān sān bǎi yī shí sì

或者是 1314, 一千三百一十四

ou então 1314 yuan (aproximadamente 202 USD).

602

Yī sān yī sì jiùshì yīshēngyīshì.

1314 就是一生一世。

1314 soa como “yi sheng yi shi” em chinês (significa, uma vida inteira).

603

Duì, zài huòzhě shì liù liù liù

对, 再或者是 666

Sim, ou 666 (yuan)

604

Liù liù liù nà jiùshì dòubī le, tā nán péngyou juéduì shì gè dòubī

666 那就是逗比了, 她男朋友绝对是个逗比

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Se ele der 666 yuans, ele deve ser um “dou bi”.

Nota: 逗比/dòubī é uma gíria. Se refere a uma pessoa que é boba, mas divertida.

605

Yǒudeshíhòu nǐ sòng qián huòzhě nǐ sòng le yī gè tā bùzěnme yòng de lǐwù

有的时候你送钱或者你送了一个她不怎么用的礼物

Tem vezes que se você presenteá-la com dinheiro ou um presente que ela não vai usar muito,

606

huòzhě bù xǐhuan de lǐwù, tā yě huì hěn bù kāixīn

或者不喜欢的礼物，她也会很不开心

ou alguma coisa que ela não goste, ele também não ficará contente

607

tā huì juéde nǐ méiyǒu yíshì gǎn.

她会觉得你没有仪式感。

e vai pensar que você não tem sensibilidade sobre o significado dos costumes.

Nota: 仪式感 / yíshì gǎn – sensibilidade sobre o significado dos costumes, é uma outra frase popular que se refere a ideia de transformar eventos comuns em eventos especiais. Se uma mulher reclama que o homem não tem sensibilidade sobre o significado dos costumes, ela está dizendo que ele não é romântico, e que não se importa em criar supressas para ela.

608

Shénme jiào yíshì gǎn?

什么叫仪式感?

O que isso significa?

609

Yíshì gǎn qíshí jiùshìshuō zài sòng lǐwù de shíhou,

仪式感其实就是说在送礼物的时候，

Por exemplo, quando você presenteia uma garota,

610

nǐ yào qù gěi tā sòng chū huāyàng lái,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

你要去给它送出花样来，
você precisa fazer isso de uma maneira especial,

611

nǐ yào tōutōu de sòng, bù yào ràng tā zhīdào
你要偷偷地送，不要让她知道
você precisa presentear secretamente, não pode deixá-la saber.

612

Jiù jiǎshè nǐ dài nǚ péngyou chūqù chīfàn,
就假设你带女朋友出去吃饭，
Vamos dizer que você vai levá-la para janta em um restaurante

613

nǐ liǎngshǒukōngkōng shénme yě méiyǒu
你两手空空什么也没有
e você não tem nenhum presente comprado

614

Nǐ nǚ péngyou huì juéde, nǐ shì bù shì méi mǎi lǐwù gěi wǒ o?
你女朋友会觉得，你是不是没买礼物给我哦？
e a sua namorada vai pensar, você não comprou nenhum presente para me dar ?

615

Ránhòu tā jiù huì yīzhí zài xiǎng, yīzhí zài xiǎng
然后她就会一直在想，一直在想
e ela vai ficar pensando sobre isso o tempo todo,

616

ránhòu tā yòu bùhǎoyìsì zhíjiē wèn zhège wèntí, shì bù?
然后她又不好意思直接问这个问题，是不？
mas ficará sem graça de perguntar diretamente, sabe?

617

Ránhòu zài chīfàn de shíhou, ránhòu chī zhe chī zhe
然后在吃饭的时候，然后吃着吃着

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Durante a refeição, quando estiverem comendo,

618

tūrán nàge fúwùyuán tuī shàng tāmen diǎn de cài de shíhou,

突然那个服务员推上他们点的菜的时候,

de repente o atendente traz a comida,

619

ránhòu děng tā duān wán cài zhīhòu,

然后等他端完菜之后,

Depois que ele trouxer a comida,

620

ránhòu fúwùyuán huì cóng hòumian ná yī shù xiānhuā gěi nánháizi

然后服务员会从后面拿一束鲜花给男孩子

ele trará um buque de flores escondido e entregará ao rapaz

621

huòzhě zài ná lǐwù gěi nánháizi,

或者再拿礼物给男孩子,

ou traz um presente para o rapaz (para que ele entregue a namorada).

622

ránhòu zài bùjīngyì de shíhou chūxiàn le

然后在不经意的時候出现了

Isso é feito de uma maneira inesperada.

623

Dàjiā yào xué qilai a!

大家要学起来啊!

Pessoal, aprendam esse truque!

624

Nǐ yǒu méiyǒu sòng guò lǐwù gěi nǚpéngyou,

你有没有送过礼物给女朋友,

Você já presenteou a sua namorada,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

625

ránhòu nǚpéngyou juéde nǐ sòng lǐwù de fāngshì bùduì ér shēngqì ne?

然后女朋友觉得你送礼物的方式不对而生气呢？

e ela pensou que a maneira como você fez não foi boa, então ficou irritada?

626

Wǒ sòng lǐwù de fāngshì bùduì kěnéng jiùshìshuō

我送礼物的方式不对可能就是说

O que eu fiz de errado no momento de dar o presente, talvez tenha sido

627

guòjié de shíhou wǒ jiù zhēn de mǎi le yī gè lǐwù sònggěi tā le.

过节的时候我就真的买了一个礼物送给她了。

durante o festival, eu comprava um presente pelo simples fato de ter que comprar um presente para ela.

628

Nà bùrán ne?

那不然呢？

Caso contrário?

629

Jiù méiyǒu dédào tāmen xiǎngyào de nàzhǒng gǎnjué a

就没有得到她们想要的那种感觉啊

As coisas não iam como ela queria.

630

ránhòu tā jiù juéde hěn píngdàn le zhège jié guò de, gēn méi guò shìde

然后她就觉得很平淡了这个节过得，跟没过似的

Ela acha que era muito entediante, e era mesmo, como um festival que não tem significado.

631

Xià yīdiǎn jiùshì dì bā diǎn, zǒngshì huáiyí nán péngyou de zhōngchéng dù

下一点就是第八点，总是怀疑男朋友的忠诚度

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

O oitavo ponto (de reclamação) é que as mulheres sempre suspeitam da fidelidade dos namorados.

632

Zǒngshì huáiyí tā shìbùshì zhēn de ài zìjǐ,

总是怀疑他是不是真的爱自己，

Elas sempre duvidam se o namorado a ama ou não

633

huòzhě shì gēn biéde nǚshēng zài àimèi

或者是跟别的女生在暧昧

ou (acredite) se o namorado está tendo um relacionamento afetivo com outra pessoa.

634

Nà kěndìng shì zhège nánshēng zuò le shénme ba?

那肯定就是这个男生做了什么吧？

Ele deve ter feito alguma coisa errada (para fazê-la duvidar dele), não é?

635

Duì, yǒukěnéng shì yīnwèi zhège nánshēng yǐqián yǒu gēn biéde nǚháizi

对，有可能是因为这个男生以前有跟别的女孩子

Sim. Talvez, ele tenha tido uma relação anterior com alguma garota

636

yǒu guò shénme shuō bù qīngchū de guānxi a

有过什么说不清楚的关系啊

que não era uma relação muito clara.

637

Tā kěnéng huì duì zìjǐ nán péngyou de zhōngchéng dù bùshì hěn kěndìng

她可能会对自己男朋友的忠诚度不是很肯定

Então, caso ela não tenha certeza da fidelidade do namorado.

638

yě yǒukěnéng shì zhège nánháizi tài yóu le ba.

也有可能是这个男孩子太油了吧。

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

ou tem a possibilidade de ele ser um homem muito “escorregadio”.

Nota: Se alguém é “escorregadio”, significa que ele/ela é ardiloso(a), desonesto e gosta de enganar outras pessoas.

639

Tài yóu le shì shénme yìsì?

太油了是什么意思?

O que você quer dizer com “escorregadio”?

640

Tài yóu le jiùshìshuō kànqǐlái bùshì nà yīzhǒng lǎoshi a

太油了就是说看起来不是那一种老实啊

Significa que é uma pessoa não muito honesta...

641

jiùshì hěn huì shuāhuāzhāo, ránhòu yǒudiǎn huāhuāgōngzǐ | Duì

就是很会耍花招，然后有点花花公子 | 对

É bom em contar mentiras, e é um tipo de playboy. | Certo.

643

Qíshí xiànzài nǚháizi yě mán cōngmíng de, yě tǐng yóu de | Zěnme shuō?

其实现在女孩子也蛮聪明的，也挺油的 | 怎么说?

Na verdade, as mulheres estão mais espertas e “escorregadias” também. | Como?

643

Tāmen yě huì qù yòng yīxiē fāngfǎ qù cèshì tā nán péngyou shìbùshì hěn zhōngchéng

她们也会去用一些方法去测试她男朋友是不是很忠诚

Elas usam alguns métodos para testar a fidelidade do namorado.

644

Zěnme cè ne?

怎么测呢?

Como que elas fazem esses testes?

645

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Dìyī gè tā jiùshì zìjǐ chuàngzào yī gè xiǎohào, ránhòu qù jiā tā nán péngyou

第一个她就是自己创建一个小号，然后去加她男朋友

O primeiro método é: a garota vai criar uma conta falsa no WeChat e a adicionar o namorado.

646

Yībān tāmen shì zěnmē qù cè de ne?

一般她们是怎么去测的呢？

E como que elas, normalmente, conduzem esses testes?

647

Jiùshì yòng xiǎohào qù jiā le tāmen nán péngyou,

就是用小号去加了她们男朋友，

Depois de adicionar o namorado com a segunda conta,

648

ránhòu zài zěnmē qù cèshì tā nán péngyou de zhōngchéng dù ne?

然后再怎么去测试她男朋友的忠诚度呢？

como que elas fazem o teste de fidelidade?

649

Yībān tā kěnéng jiù huì wèn ma tā shuō

一般她可能就会问嘛她说

Normalmente, elas perguntam (no WeChat):

650

Zài ma? Xiǎo gēge

在吗？小哥哥

“Você está aí?”

651

Nánháizi jiù huì hěn yíhuò de shuō

男孩子就会很疑惑地说

O namorado vai ficar confuso e responder:

652

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Zěnme le, nǐ shì nǎ yī wèi a?

怎么了，你是哪一位啊？

“O que houve? Quem é você?”

653

Wǒ jiùshì shàngcì zài chāoshì mǎidōngxi de shíhou yǒu kàndào nǐ

我就是上次在超市买东西的时候有看到你

“Eu te vi na última vez que eu fui ao mercado.” (ela falará)

654

Ránhòu nánháizi jiù shuō, āiyō zhème qiǎo ma?

然后男孩子就说，哎哟这么巧吗？

Então o rapaz responderá: “Ah, sério! Que coincidência!”

655

Ránhòu tāmen jiù kāishǐ liáo qilai le

然后他们就开始聊起来了

então eles começam a conversar mais.

656

Zhège shíhou jiùshì dìyībù, nǚháizi ràng tā shànggōu le

这个时候就是第一步，女孩子让他上钩了

Esse momento, é o primeiro passo, ela o deixa subir no anzol.

657

tā jiù kāishǐ qù jiù shuō hǎotīng de huà a huòzhě zěnyàng qù hōng nánháizi

她就开始去就说好听的话啊或者怎样去哄男孩子

ela começará a falar coisas boas para enganá-lo.

658

ránhòu zuìhòu yuē tā chūlái chīfàn na

然后最后约他出来吃饭哪

Por fim, ela vai convidá-lo para comer fora,

659

ránhòu yuē tā chūlái kàn diànyǐng na, yuē tā chūlái wán na

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

然后约他出来看电影哪，约他出来玩哪

um encontro para ir ao cinema ou para se divertirem

660

Ránhòu yībān rúguǒ nánháizi shuō hǎo de, mǎshàng chūlái

然后一般如果男孩子说好的，马上出来

Se ele aceitar imediatamente

661

zhège shíhou kěnéng jiù shànggōu le

这个时候可能就上钩了

nesse momento ele foi pescado

662

zhège nán péngyou kěnéng duì tā xiànyǒu de nǚ péngyou

这个男朋友可能对他现有的女朋友

e esse namorado talvez não seja muito fiel

663

jiù méiyǒu nàme zhōngchéng le

就没有那么忠诚了

com a sua namorada atual. (essa é uma das formas de testar.)

664

Bù zhīdào xiànzài hái yǒu méiyǒu a

不知道现在还有没有啊

Eu não sei se ainda tem ou não,

665

jiùshì zhīqián zài wǎngshàng shì yǒu zhèzhǒng cèshì nán péngyou de fúwù de
就是之前在网上是有这种测试男朋友的服务的

mas no passado, tinha um tipo de serviço online que testava a fidelidade do
namorado.

666

Nǐ kěyǐ qù Táobao shàng qù gòumǎi zhèzhǒng fúwù,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

你可以去淘宝上去购买这种服务，

Você podia pagar por esse serviço no Taobao.

667

ránhòu nǐ mǎi le tāmen jiā de fúwù,

然后你买了他们家的服务，

Uma vez que você comprasse o serviço,

668

ránhòu tā jiù huì qù jiā nǐ nán péngyou de Wēixìn

然后她就会去加你男朋友的微信

eles iriam adicionar o contato do seu namorado no WeChat

669

ránhòu qù gōuyǐn tā, kànkàn tā shàng bù shànggōu

然后去勾引他，看看他上不上钩

e tentar seduzi-lo, ver se ele subiria no anzol ou não.

670

Qián jǐ nián shì yǒu zhèzhǒng fúwù de,

前几年是有这种服务的，

Alguns anos atrás tinha esse tipo de serviço.

671

ránhòu hòumian kěnéng yīnwèi zhège yǐjīng chùfàn dào le wǒmen Zhōngguó de fǎlǜ
ba

然后后面可能因为这个已经触犯到了我们中国的法律吧

Mas depois, talvez, porque violava a legislação da China,

672

ránhòu jiù bèi jìnzhǐ le, ránhòu Táobao shàng yě bùxǔ shàng jià le

然后就被禁止了，然后淘宝上也不许上架了

Foi proibido, e banido do Taobao.

673

dànshì zhīqián quèshí shì yǒu zhèxiē gòumǎi de nàxiē dōngxi de.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

但是之前确实是有这些购买的那些东西的。

Mas antes, de fato, era possível comprar esse tipo de serviço.

674

Wǒ jìde wǒ zài wǎngshàng kàn dào guò zhèyàng de yī gè lìzi

我记得我在网上看到过这样的例子

Eu lembro de ter visto um exemplo desse tipo na internet

675

zhège nǚshēng tā yě shì qù mǎi zhège fúwù

这个女生她也是去买这个服务

uma garota comprou esse tipo de serviço

676

lái cèshì tā nán péngyou de zhōngchéng dù

来测试她男朋友的忠诚度

com o intuito de testar a fidelidade do namorado.

677

dànshì ne tā wàngjì le tā de nán péngyou

但是呢她忘记了她的男朋友

Mas ela esqueceu que o namorado

678

yě shì kěyǐ kàn dào zhège diànnǎo shàng de

也是可以看到这个电脑上的

também tinha acesso ao computador dela

679

jiùshì kěyǐ dēnglù tā de Táobao zhànghào de,

就是可以登录她的淘宝账号的,

e podia fazer o login na conta dela do Taobao,

680

ránhòu kàndào tā mǎi le zhège fúwù

然后看到她买了这个服务

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

E depois de ver que ela tinha comprado esse tipo de serviço,

681

nà kěndìng zài tā shōudào zhège láizi mòshēng...

那肯定在他收到这个来自陌生...

ele certamente recebeu uma mensagem de uma estranha ...

682

jiùshì yī gè mòshēng měinǚ de hǎoyǒu yāoqǐng de shíhou

就是一个陌生美女的好友邀请的时候

Quando ele recebeu o pedido de amizade de uma estranha bonita,

683

tā jiù hěn jǐngjué le

他就很警觉了

Ele já estava atento (e pensou):

684

Hēng! Wǒ de lǎopó huòzhě shì wǒ de nǚpéngyou mǎi le zhè xiàng fúwù

哼！我的老婆或者是我的女朋友买了这项服务

“Minha esposa ou minha namorada está usando esse tipo de serviço

685

wǒ yīdìngyào xiǎoxīn le!

我一定要小心了！

É melhor eu tomar cuidado!”

686

Duì, tā fāxiàn le yǒu zhège dōngxi, tā jiù kěnéng huì xiǎoxīn diǎn

对，他发现了有这个东西，他就可能会小心点

Certo, ele descobriu, que talvez ele precisasse tomar um pouco mais de cuidado

687

Yǒu yī gè tǐng chūmíng de cèshì, jiǎrú shuō wǒ gěi nǐ wǔ bǎi kuài qián,

有一个挺出名的测试，假如说我给你五百块钱，

Tinha um teste que era muito conhecido, por exemplo, eu te dou 500 yuans,

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

688

wǒ ràng nǐ gēn nǐ nǚpéngyou fēnshǒu, nǐ huì fēn ma?

我让你跟你女朋友分手，你会分吗？

para você terminar com a sua namorada, vai querer?

689

Wǒ bùkěnéng fēn

我不可能分

Não mesmo!

690

Nà wǒ gěi nǐ wǔ bǎiwàn ne?

那我给你五百万呢？

e se eu te der cinco milhões?

691

Nà sòngzǒu sòngzǒu, wǒ bāng nǐ yóujì dàojiā ba

那送走送走，我帮你邮寄到家吧

Então pode levá-la. Eu vou te mandar ela pelos correios.

692

Kàn, suǒyǐ zhège jiùshì wèishénme nǚshēng bù xiāngxìn nǐmen

看，所以这个就是为什么女生不相信你们

Viu? É por isso que as mulheres não acreditam em vocês.

693

jiùshì yīnwèi nǐmen huì wèile wǔ bǎiwàn ér gēn tā fēnshǒu.

就是因为你们会为了五百万而跟她分手。

Porque vocês vão terminar o relacionamento se alguém oferecer 5 milhões de yuans.

694

Wèn nǚpéngyou yě shì yīyàng de

问女朋友也是一样的

Se perguntar para uma garota será igual.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

695

Nǐ shuō gěi tā yī bǎi kuài qián,

你说给她一百块钱,

Fale com ela que vai dar 100 yuan

696

ràng nǐ nán péngyou gēn wǒ qīn yīxià, bù kěn

让你男朋友跟我亲一下, 不肯

para deixar beijar o namorado bem rapidinho, ela vai recusar

697

Nǐ shuō wǒ gěi nǐ yī bǎi wàn, nǐ ràng nán péngyou gēn wǒ qīn yīxià

你说我给你一百万, 你让男朋友跟我亲一下

Se você falar que vai dar um milhão, se ela deixar beijar o namorado rapidinho,

698

Tā shuō bié shuō qīn yīxià le, shàngchuáng dōu kěyǐ le!

她说别说亲一下了, 上床都可以了!

Ela vai falar: "Beijar? Você pode levá-lo para cama se quiser!"

699

Háiyǒu nǎxiē fāngfǎ shì yòng lái cèshì zìjǐ nán péngyou de zhōngchéngdù de ne?

还有哪些方法是用来测试自己男朋友的忠诚度的呢?

Há outros métodos para uma garota testar a fidelidade do namorado?

700

Háiyǒu yī gè jiùshì bùshì shuō yòng wǎngshàng

还有一个就是说用网上

Ainda tem um outro, mas esse não é na internet

701

huòzhě yòng nàxiē shèjiāo ruǎnjiàn lái cèshì,

或者用那些社交软件来测试,

ou por rede social,

702

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

tā jiùshì yòng tā shēnbiān de guīmì

她就是用她身边的闺蜜

mas vai usar a melhor amiga dela.

703

dài zìjǐ de guīmì, ránhòu dài zìjǐ de nán péngyou chūqù chīfàn.

带自己的闺蜜，然后带自己的男朋友出去吃饭。

Ela vai levar o namorado e a melhor amiga para comer em um restaurante.

704

Ránhòu chèn chīfàn de shíhou, ránhòu tā xiàn nǚyǒu tā jiù kěnéng qù...

然后趁吃饭的时候，然后他现女友她就可能去...

e enquanto come a refeição, ele pode ir...

705

wǒ qù shàngge wèishēngjiān a, nǐmen zài zhèlǐ xiān chī

我去上个卫生间啊，你们在这里先吃

(Ela pode falar), "Eu preciso ir ao banheiro. Fiquem aqui comendo."

706

ránhòu zhège shíhou tā de guīmì jiù shàngchǎng le

然后这个时候她的闺蜜就上场了

Nesse momento, a amiga começa a encenação.

707

tā jiù kāishǐ gèzhǒng shìhǎo a, gěi tā jiā cài a

她就开始各种示好啊，给他夹菜啊

A amiga tentará mostrar que é boa, pegar comida para ele,

708

nǐ tǐng shuài de a! Jiùshì jiā gè Wēixìn hǎobuhǎo?

你挺帅的啊！就是加个微信好不好？

Você é tão bonito! Pode me adicionar no WeChat?

709

Rúguǒ zhège shíhou nánháizi juéde nǚ péngyou zhènghǎo chūqù le.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

如果这个时候男孩子觉得女朋友正好出去了，

Se nesse momento ele pensar que devido à ausência da namorada,

710

nà shìbùshì kěyǐ jiā gè Wēixìn ne?

那是不是可以加个微信呢？

Ele pode adicionar o WeChat da amiga,

711

Juéde zhège nǚháizi tā de guīmì hái tǐng piàoliang de

觉得这个女孩子她的闺蜜还挺漂亮的

ou pensar que a amiga da namorada é muito bonita,

712

tā kěnéng jiù jiāshàng Wēixìn le, huòzhě shì jiēshòu tā duì tā de hǎoyì.

他可能就加上微信了，或者是接受她对他的好意

e aceitar adicioná-la no WeChat, ou aceitar os mimos da amiga ...

713

Nà rúguǒ jiā le dehuà jiù máfan le!

那如果加了的话就麻烦了！

Se ele fizer isso, ele terá problemas!

714

Nà jiù liáng le

那就凉了

(a relação) estará terminada.

715

Wǒ yě yǒu yī gè péngyou yě zuò guò zhè jiàn shìqing

我也有一个朋友也做过这件事情

Eu tenho uma amiga que fez isso uma vez.

716

Yě hái bù suànshì nán péngyou, jiùshì tā rènshi de yī gè nánshēng

也还不算是男朋友，就是她认识的一个男生

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Ela conheceu um rapaz (na internet), ele ainda não era o namorado dela,

717

liǎng gè rén kěnéng bǐcǐ dōu yǒu hǎogǎn

两个人可能彼此都有好感

(mas) os dois tiveram boas impressões um do outro.

718

Dànshì tā yěxǔ bùtài quèdìng zhège nánde

但是她也许不太确定这个男的

Minha amiga não tinha muita certeza

719

shìbùshì zhēn de xǐhuan tā huòzhě shì tā lingyǒu suǒ tú

是不是真的喜欢她或者是他另有所图

Se aquele rapaz gostava dela por outros motivos.

720

jiù zhège nǚshēng ràng tā de guānmì qù jiā le tā zhège nánshēng de Wēixìn,

就这个女生让她的闺蜜去加了他这个男生的微信，

Então ela pediu para uma amiga adicioná-lo no WeChat,

721

ránhòu kěnéng gēn tā liáo le yīxià, jiùshì qù tào yīxiē tā de huà

然后可能跟他聊了一下，就是去套一些他的话

para conversar um pouco com ele, tentar arrancar alguma coisa dele (o verdadeiro motivo).

722

Zuìhòu tào chū de jiéguǒ jiùshì zhège nánde xiǎng gēn tā zàiyìqǐ

最后套出的结果就是这个男的想跟她在一起

e por fim, ela descobriu que o rapaz queria estar com ela

723

qíshí bùshì zhēn de xǐhuan tā

其实不是真的喜欢她

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

Na verdade, não porque ele gostava dela,

724

Yīnwèi tā yě xiǎng lái zhège nǚshēng de chéngshì gōngzuò ma

因为他也想来这个女生的城市工作嘛

(Mas) porque ele queria trabalhar na mesma cidade dessa minha amiga...

725

kěnéng jiùshì yǒudiǎn tāntú tā zài nàli shēnghuó,

可能就是有点贪图她在那里生活,

(De qualquer forma), ele gostava do fato de ela morar aqui

726

suǒyǐ tā yǒu yī gè yīkào

所以他有一个依靠

Então ele teria alguém para depender (Caso ele fosse para a cidade dela).

727

suǒyǐ zuìhòu bèi tào chūlái le

所以最后被套出来了

Então, por fim, a verdade veio à tona (através do teste).

728

Yě shì shàngcì zhège nǚxìng péngyou gēn wǒ jiǎng de,

也是上次这个女性朋友跟我讲的,

na última vez que eu conversei com ela

729

tā jiù shuō zhège nán de hěn zhā

她就说这个男的很渣

O cara era um babaca

730

ránhòu jiù méiyǒu gēn tā jìxù fāzhǎn xiàqù le

然后就没有跟他继续发展下去了

ela não levou o relacionamento adiante.

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

731

Nà zhè yīcì ne wǒmen shì nánshēng de jiǎodù ma qù bàoyuàn nǚshēng de yīxiē xíngwéi

那这一次呢我们是男生的角度嘛去抱怨女生的一些行为

Bom, dessa vez nós escutamos as reclamações que os homens tem em relação ao comportamento das mulheres.

732

nà xiàyīcì dehuà rúguǒ yǒu jīhuì dehuà, wǒmen jiù huì fǎnguólái

那下一次的话如果有机会的话，我们就会反过来

Na próxima vez, se tivermos a oportunidade, nós vamos ouvir o outro lado

733

zhǎo yī gè nǚshēng lái tùcáo yīxià

找一个女生来吐槽一下

e encontrar uma mulher para falar sobre

734

nǐmen nánshēng yǒu nǎxiē lìng wǒmen tǎoyàn de xíngwéi.

你们男生有哪些令我们讨厌的行为。

o comportamento dos homens que elas não suportam.

735

Qíshí wǒ yě hěn qīdài nǚháizi qù tùcáo nánháizi nǎxiē bùhǎo de dìfang,

其实我也很期待女孩子去吐槽男孩子哪些不好的地方，

Na verdade, eu estou muito animada para escutar o que as mulheres tem a reclamar

736

zhèyàng wǒmen yě kěyǐ qù xuéxí, qù chéngzhǎng le

这样我们也可以去学习，去成长了

Dessa forma nós também poderemos estudar, e crescer (a partir dessas reclamações).

737

Nà jīntiān de bōkè dào zhèlǐ jiù yào jiéshù le

Você REALMENTE quer namorar com uma chinesa?

那今天的播客到这里就要结束了

Então, o podcast de hoje termina aqui.

738

rúguǒ nǐ shì nánshēng dehuà ne, kěyǐ liúyán gàosu wǒmen

如果你是男生的话呢，可以留言告诉我们

Se você é um homem, então você pode deixar um comentário

739

nǐ tǎoyàn nǚpéngyou de nǎxiē xíngwéi

你讨厌女朋友的哪些行为

sobre o qual comportamento da sua namorada que você não suporta.

740

Nà rúguǒ nǐ hái méiyǒu nǚpéngyou dehuà,

那如果你还没有女朋友的话，

Se você ainda não tem uma namorada,

741

nà jiù zhù nǐ hǎo yùn, xiān zhǎodào nǚpéngyou zài lái bào yuàn hǎo ba?

那就祝你好运，先找到女朋友再来抱怨好吧？

Eu te desejo uma boa sorte, e volte depois de arrumar uma para então falar quais são as suas reclamações, okay?

742

Nà wǒmen xià qī zài jiàn, bái bái!

那我们下期再见，拜拜！

Até a próxima, tchau!